

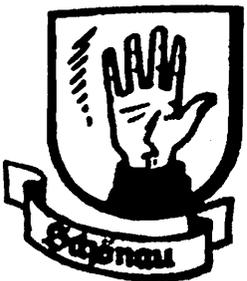
# Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen  
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatbeauftragten

Herausgeber und Verleger: Christiane Giuliani · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20

Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



*Wir wünschen unseren geschätzten Lesern und allen  
Heimatfreunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes  
friedvolles neues Jahr.*

*Ihre Christiane Giuliani, Jutta Graeve-Wölbling, Bettina Homeier*



## STADT · SOLINGEN

Solingen und Goldberg verbindet eine lange Tradition: Fast fünfzig Jahre ist es her, seit die Klingenstadt die Patenschaft über den ehemaligen schlesischen Kreis mit seinen drei Städten Goldberg, Haynau und Schönau sowie rund 70 Dörfern übernahm. Eine herzliche Verbindung sollte entstehen, Solingen zum Mittelpunkt werden „für Sammlung und geistige Betreuung der Heimatvertriebenen“ – so wünschten es damals die Initiatoren.

Ich denke, das ist gelungen. Lebendiger Beweis dafür sind die Heimattreffen, die seither alle zwei Jahre stattfinden. Im kommenden Jahr feiern wir Jubiläum: Zum 25. Male kommen ehemalige Goldbergerinnen und Goldberger in Solingen zusammen, um alte Freunde zu treffen, Kontakte zu pflegen und Erinnerungen auszutauschen.

Die Welt ist in diesem halben Jahrhundert eine andere geworden. Vorbei sind die Jahre des kalten Krieges, aus langsamer Annäherung wurde offenes Bekenntnis zueinander. Wir sind auf dem Weg zu einem gemeinsamen Europa, in dem Grenzen ihren trennenden Charakter verlieren. Das gibt uns Hoffnung auf eine friedlichere Zukunft.

Aber: Diese zukunftsweisenden Veränderungen dürfen uns nicht verleiten, Vergangenes zu vergessen. Wir müssen uns der Geschichte stellen und uns erinnern. Nur dann haben wir die Chance, gefährliche Strömungen im Ansatz zu erkennen, zu mahnen und Wiederholung zu vermeiden.



In diesem Sinne wünsche ich Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Franz Haug  
Oberbürgermeister

## Grüße zu Weihnachten und zum Jahreswechsel

Es ist in diesem Jahr das 59. Weihnachtsfest seit Kriegsende, das viele von uns fern ihrer schlesischen Heimat feiern. Unsere Gedanken gehen zurück in die Kindheit: Weihnachten lag immer Schnee und wir Kinder nutzten die Zeit des Wartens auf die Bescherung mit Schlittenfahren. Als es dunkel wurde, gingen unsere Eltern mit uns in die Christnacht zur Kirche und anschließend beim „Turmblasen“ trafen sich die „sieben letzten Bürger Goldbergs“ zum Ringsingen.

Eine Glocke unserer Goldberger Stadtpfarrkirche hängt jetzt in der Pauls-Kirche in Hamburg-Bergedorf und wird am Heiligen Abend die Bergedorfer zur Christnacht einladen.

In unserer Patenstadt Solingen werden in der Gedenkstätte des deutschen Ostens auf Schloss Burg zwei Breslauer und eine Königsberger Glocke zur Weihnachtszeit läuten. Es beweist die Verbundenheit mit unserer ostdeutschen Heimat.

Die Stadt Solingen, seit 1955 Patenstadt des Kreises Goldberg-Haynau, pflegt die Beziehung seitdem in achter Verbundenheit und lädt uns Goldberger, Haynauer, Schönauer und die Bewohner unserer Dörfer alle zwei Jahre in die Klingenstadt im Bergischen Land ein. Wir freuen uns schon jetzt auf das nächste Zusammensein im Mai 2004. Es wird das 25. Heimattreffen, ein echtes Jubiläum. Freuen wir uns schon jetzt darauf und hoffen wir auf rege Teilnahme.

Für die herzliche Verbundenheit mit unserer Patenstadt Solingen sage ich meinen Dank und wünsche in diesem Sinne allen Goldbergern und Solingern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 2004!

Ihre

**Renate Boomgaarden-Streich**  
Heimatkreisbeauftragte



### Geistliche Besinnung zu Weihnachten

*Ketzer oder Heiliger. Caspar von Schwenckfeld, der schlesische Reformator und seine Botschaft, von Paul Gerhard Eberlein*

Der schlesische Landedelmann Caspar von Schwenckfeld aus Ossig bei Liegnitz will, inspiriert von Martin Luther, der Reformation zum Durchbruch verhelfen. Aber er nimmt auch mit eigenen Gedanken an der theologischen Diskussion teil: ein unbequemer Mann, ein Querdenker, ein Reformator mit Positionen, die der Entwicklung zum Teil weit voraus eilen. Des Aufruhrs verdächtig, muss er das Land verlassen und Unterschlupf bei adeligen Freunden in Württemberg suchen. Die Nachwirkungen dieses eigenwilligen Mannes sind noch heute z.B. im Pietismus, in der Bewegung zu religiöser Toleranz und in dem zu verspürenden Boom von Kleinkreisen zu spüren, die er als Gegenpol zur hierarchisch bestimmten Kirche befürwortete. Ein Teil seiner Anhänger ist nach Amerika ausgewandert. Die Nachkommen gründe-

ten eine eigene Kirche (Denomination) und unterhalten ein Archiv und ein Museum zum Andenken an diesen bedeutenden Schlesier.

Das Buch ist für 14,- € im Buchversand der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN erhältlich.

Unserer heutigen Ausgabe liegt der **Zahlschein für das Jahr 2004** bei. Bitte beachten Sie, dass das Bezugsgeld für das Jahr 2004 am Anfang des Jahres **fällig** wird. Wir bitten Sie um pünktliche Überweisung.

*Der Einsendeschluss für alle Artikel der Dezember-Ausgabe ist Freitag, der*

**19. Dezember 2003.**

### Leserbriefe

Freiherr von Zedlitz und Neukirch, Oehlertring 53, 12169 Berlin schreibt uns zu dem offenbar aus der Vorkriegszeit stammenden Artikel ein paar Anmerkungen:

1. Die Katzbachschlacht am 26. August 1813 spielte sich nicht „Nordwestwärts“ ab, näher dem Gelände des Hohenfriedberger Sieges Friedrich des Großen, sondern fünfzehn Kilometer Luftlinie nordöstlich von Schönau. Das Schlachtfeld von Hohenfriedeberg dagegen liegt 25 Kilome-

ter Luftlinie südwärts von Schönau. Der Autor hatte wohl keine Landkarte zur Hand.

2. Es handelt sich nicht um „Bernhard v. Zedlitz und die Brüder Titze“ sondern um die Brüder Bernhard und Titze (= Dietrich) von Zedlitz. Das sind zwei der neun Söhne des zedlitzschen Stammvaters Dietrich von Zedlitz und seiner Frau Jutta von Czirn aus Maiwald. Als Bernhard und Titze 1319 gemeinsam die Erbgerichte zu Schönau und 1321 die zu Röversdorf erwarben, „sitzen“ beide bereits „auf Röversdorf“. Ein weiterer Bruder, Kretzing (= Pankratius) von Zedlitz erhält 1335 von Herzog Heinrich von Jauer „Haus und Dorf Schönau“ zu Lehen. Hier handelt es sich nicht um Alt-Schönau, sondern um die, in der schönen Schrift „700 Jahre Stadtrechte Schönau“ erwähnte, Ende des 18. Jahrhunderts wohl endgültig abgetragene Burg Schönau. Wir haben uns also ursprünglich drei dicht beieinander liegende Burgen vorzustellen. Das Schloß Alt-Schönau, das Schönauer Schloß („Burglehen“), das westlich des Ringes gestanden haben soll und das Röversdorfer Schloß, die Wasserburg mit Wehrturm. Solch enge Nachbarschaft von Burgen ist nichts außergewöhnliches. Am Bober liegen Boberstein, Schildau und Lomnitz auch fast auf Rufweite neben einander. Zwei weitere Brüder waren Burgherren in Alt-Schönau und Mittel-Kauffung und die beiden jüngsten Brüder, Nickel und Peter von Zedlitz waren Pfarrer in Schönau und in Neukirch. Solange der Kreis Schönau bestand, waren sämtliche Landräte Angehörige der Familie Zedlitz aus Neukirch und Hermannswaldau.

Seit siebenhundert Jahren lebten und wirkten also die Zedlitze im Katzbachtal, aber, wie Lindner in seinem Katzbachlied schon im 17. Jahrhundert schrieb: „Des verdammten Krieges Wut, hat sie alle weggetrieben“.

#### **Sigismund Freiherr von Zedlitz und Neukirch**

#### **Anmerkung der Redaktion:**

Herzlichen Dank Freiherr von Zedlitz, für diese Geschichtsstunde. Der Bericht stammt aus dem Katzbachboten aus dem Jahr 1923. Bei kritischem Durchlesen hätte uns das auch auffallen müssen. Aber mir ist noch etwas anderes aufgefallen. Die Zedlitze haben schon 1241 in der Schlacht auf der Wahlstatt mitgekämpft, sie haben ihr Land nicht im Krieg erobert, sondern sind von polnischen Piasten mit den entsprechenden Lehen für ihre Dienste entlohnt worden. Sie besaßen also Rechtsansprüche auf ihr Land schon lange, bevor es ein Deutsches Reich gab. Wieso hat dann der polnische Staat diese Familie 1945 enteignet? Denn die Familie von Zedlitz hat in Schlesien über Jahrhunderte lang dem jeweiligen Fürsten gedient.

Dass der polnische Staat Schlesien schon 1334 im Vertrag von Trentschien an den böhmischen König nicht etwa durch Krieg verlor, sondern vielmehr einfach „verhökerte“, war gewiß nicht die Schuld einer derer von Zedlitz. Und wenn jetzt so viel über die Aktivitäten einer preußischen Treuhänder gesprochen wird, dann sollte man bedenken, dass es viele solcher Adelsfamilien in Schlesien, Ostpreußen und Pommern gab. Eine interessante Frage an europäische Gerichte, meinen Sie nicht auch?

Und um noch einmal auf Schönau zurückzukommen. In dem Buch „700 Jahre Stadtrechte für Schönau“ steht auch: „Die sittlichen Zustände in Schönau Ende des 16. Jahrhunderts veranlaßten Sebastian von Zedlitz auf dem Lehnhaufe zu einer Beschwerdeschrift an den Kaiser, dass die Schönauer sich seiner Gerichtsbarkeit völlig entzogen und mit Dieben, Ehebrechern und Trunkenbolden gemeinsame Sache machten“. Das klingt natürlich schlimm. Und die dritte Burg in Schönau hat gewiß auf dem Burgplatz gestanden, gleich anschließend des Ringes in Richtung Goldberg. Der Straßennamen blieb noch bis 1946 erhalten.

Jutta Graeve

### **Kurzmeldungen**

#### **Wagner-Oper in Breslau aufgeführt.**

Zum ersten Mal seit 1945 wurde in Breslau wieder eine Wagner-Oper auf die Bühne gebracht. Zur „Rheingold“-Premiere hatte Opernhaus-Chefin Eva Michnik den Enkel von Richard Wagner, Wolfgang Wagner, eingeladen. Weitere Inszenierungen des deutschen Komponisten seien geplant, sagte sie.

\*\*\*\*

**Alte Eisenbrücke im Fluß entdeckt.** Die Reste einer gusseisernen Brücke aus dem 18. Jahrhundert sind jetzt in dem Fluß Striegnitz bei Saarau Kreis Schweidnitz gefunden worden. Passanten hatten Schrottsammler beobachtet, die gerade einen großen Fund zerlegen wollten. Ein Hobby-Historiker hielt sie davon ab, weil er von dem alten Viadukt gelesen hatte. Das gusseiserne Bauwerk war 1796 von August Burghaus errichtet und im Zweiten Weltkrieg zerstört worden. Der schlammige Flußgrund hatte die Relikte bisher verborgen gehalten. Umsonst haben die Schrottsammler ihre Beute nicht aus den Händen gegeben. Neben den 300 Slotys (75 Euro), die sie von der Gemeinde Saarau bekamen, erklärten sie sich zudem bereit, das „Strandgut“ bergen zu helfen. Ab Mai nächsten Jahres soll die Brücke, von der es vermutlich nur noch ein weiteres Exemplar in Großbritannien gibt, anlässlich des 208. Jahrestags seiner Errichtung ausgestellt werden.

\*\*\*\*

**Das Heilige Grab in Görlitz** soll Mittelpunkt eines Theaterstückes werden, das eine unglückliche Liebesgeschichte erzählt. Der Hamburger Regisseur und Schauspieler René Harder ist in Görlitz kein Unbekannter, er hat schon 1999 das Stück „Der Gottesacker blüht“ auf dem Nikolaifriedhof inszeniert und damit viel Erfolg gehabt. Nun soll das Heilige Grab die Bühne abgeben für eine unglückliche Liebesgeschichte in der die Tochter einer angesehenen Görlitzer Familie sich in einen Görlitzer Patriziersohn verliebt. Doch die beiden Familien sind verfeindet. Als das Mädchen schwanger wurde, durfte das Paar nicht heiraten. Aus Liebeskummer reiste Georg Emmerich, der von 1422 bis 1507 lebte, nach Jerusalem und ließ danach ein Abbild des Grabes Christi in Görlitz errichten. Das Theaterstück soll im September 2004 zur 500-Jahrfeier des Heiligen Grabes aufgeführt werden. Ob das Görlitzer Theater dabei mitmacht steht noch nicht fest.

**Altbundespräsident Roman Herzog** wird die Bewerbung von Görlitz/Zgorzelec um die „Kulturhauptstadt Europas 2010“ als Schirmherr unterstützen. Das teilte überraschend die Stadtverwaltung in Görlitz mit. Mit seiner Schirmherrschaft hebe Herzog die politische Zielsetzung hervor, die hinter der Bewerbung als Kulturhauptstadt Europas 2010 stehe, sagte Gerhard Müller von der Kulturhauptstadt-Geschäftsstelle.

\*\*\*

**Brückenschlag über die Neiße.** Erstmals seit Kriegsende überquert die deutsch-polnische Doppelbrücke im Fürst-Pückler-Park in Bad Muskau wieder die Neiße. Der Park ist dank der Brücke damit wieder eine Einheit. Allerdings gibt es trotz der feierlichen Einweihung durch Polens Kulturminister und Sachsens Ministerpräsidenten noch kein deutsch-polnisches Brückenabkommen, denn die Genehmigung aus Warschau steht noch aus, obwohl schon im Januar vorigen Jahres alle grundsätzlichen Fragen geklärt worden waren. Das ganze etwas peinliche Spektakel erinnert fatal an das monatelange Hickhack um den Grenzübergang Hagenwerder bei Görlitz. Auch der ist zwar längst fertiggestellt, blieb aber wegen fehlender Genehmigungen seitens der polnischen Behörden bislang geschlossen. Erst auf Drängen von deutscher Seite hin wurden die Papiere zur Verkehrsfreigabe jetzt vom polnischen Premier Miller unterzeichnet. Es mutet schon etwas befremdlich an, dass sich Warschau unmittelbar vor seinem EU-Beitritt im Mai nächsten Jahres gerade in solchen Fragen so viel Zeit läßt. Geht es doch um einen möglichst ungehinderten Verkehrsfluß zwischen Nachbarländern, ein Grundpfeiler in der Europäischen Union.

\*\*\*

**Schneebacher Weg in Solingen.** Die Bezirksverwaltung Ohligs/Auf der Höhe/Merscheid beschloß am 6. Oktober 2003 der Erschließungsanlage im Bebauungsplangebiet Goldberger Weg den Namen Schneebacher Weg zu geben. Damit erinnert eine weiterer Straßennamen in Solingen an den Patenkreis Goldberg/Haynau.

\*\*\*

**Der Bücher- und Eichendorffpreisträger Heinz Piontek ist tot.** Am 26. Oktober, kurz vor seinem 78. Geburtstag, den er am 17. November hätte feiern können, verstarb der große, schlesische Autor Heinz Piontek in Rothalmünster bei Passau. Die Zeitung „The Times“ bezeichnete Piontek als einen der angesehensten und hervorragendsten Dichter in Deutschland. In Gedichten, Hörspielen, Erzählungen und Romanen gelangte Piontek zu hohen lyrischen Formen und wird auch als Klassiker der Gegenwart bezeichnet. Die FAZ sagt über Piontek: „Viele Arbeiten dieses Lyrikers beweisen, dass er, nachdem so viele verstummt sind, als einer der wenigen diese Position ehrenvoll hält.“

Alle Bücher Pionteks, so auch GOETHE UNTERWEGS IN SCHLESILIEN, fast ein Roman, 380 Seiten, € 25,-, sind über den Buchversand der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN erhältlich.



## Schlesische Kulturtage in Duderstadt

Landesdelegiertentagung der Landsmannschaft Schlesien in Niedersachsen

Das Jugendgästehaus der Deutschen Jugend in Europa war der Tagungsort für die Landsmannschaft Schlesien bei ihrer Landesdelegiertenversammlung im Oktober 2003 in Duderstadt. Dabei war das Schwerpunktthema in diesem Jahr die Grafschaft Glatz. Landeskulturreferent Ulrich Goede führte seine Zuhörer durchs Grafschafter Ländel, nachdem der Landesvorsitzende Helmut Sauer die einzelnen Teilnehmer vorgestellt hatte. Die Grafschaft Glatz ist ein in sich geschlossener Kulturkreis, so Ulrich Goede, und das zeige sich heute noch, denn der Grafschafter Bote sei die auflagenstärkste Heimatzeitung in der schlesischen Heimatpresse. Geschichte und Kultur der Glatzer, ihre Bedeutung von der Besiedlung durch deutsche Bauern bis 1945 wurden den Zuhörern nahe gebracht.

Die „Wallfahrtsorte im Herrgottsländchen“ waren ein weiteres Thema, darüber sprach der Landesmundartreferent Fedor Schubert. Er führte nach Albendorf und den Kalvarienberg, nach Maria Schnee, nach Wartha und in den Wölfelsgrund, er sprach von Gruhlich mit seinen sieben Kapellen und leitete danach über zu den Wallfahrten, die heute nach der Vertreibung in Telgte und Verl stattfinden und auf denen oft in schlesischer Mundart gepredigt wird. Fedor Schubert berichtete interessant von seiner Reise mit Kindern und Enkelkindern durch die Grafschaft. Mit einem schlesischen Mundartabend ging der erste Tag in Duderstadt zu Ende. Martin Eichholz und seine Mitstreiter aus Gifhorn, Waltraud von Scheffer, Friedrich Linke und Herbert Taube, sorgten für musikalische Beiträge und Mundartvorträge.

Die Dichtung Carl Hauptmanns, seine Romane und Dramen standen am zweiten Tag im Mittelpunkt. Ulrich Goede referierte über den schlesischen Dichter, der stets im Schatten seines Bruders Gerhart stand. Fedor Schubert brachte den Delegierten Gedichte, Erzählungen und Lieder von Robert Karger, August Licher und Robert Sabel nahe und die Landesfrauenreferentin Rosemarie Kiesewetter las aus den Werken von Erle Bach. Bundespressereferentin Jutta Graeve stellte die älteste Stadt Schlesiens, Goldberg, vor. Sie ging auf die 600 Jahre alte Schulstadt ein und auf die Kontakte zum heutigen bilingualen Lyzeum, der einzigen Internatsschule in Niederschlesien, an der auch in deutscher Sprache unterrichtet wird.

„Schlesien wie es singt und lacht“ war das Thema des Abends. Es musizierten Brigitte

und Martin Eichholz und die Brüder Herbert, Jakob und Daniel Sattelman zusammen mit dem Gifhomer Singkreis. Mundartvorträge trugen außerdem Fedor Schubert und Dietrich Roth vor. Gemeinsamer Gesang verband Zuhörer und Vortragende in fröhlicher Runde.

Der Tag der Niedersachsen 2003 in Leer, das Schlesiertreffen in Nürnberg 2003, die Schlesische Kulturpreisverleihung in Göttingen und der Tag der Niedersachsen am 25. und 26. Juni 2004 in Holzminden wurden von Ulrich Goede kommentiert, dabei wies er besonders auf die Teilnahme der Schlesier am Niedersachsntag hin, die in Leer viel Aufmerksamkeit erregte. Auch im Jahr 2004 will die Landsmannschaft wieder mit Aktivitäten wie Ausstellungen und einem Heimatnachmittag dabei sein. Die niedersächsischen Schlesier würden es begrüßen, wenn das nächste Bundeschlesiertreffen wieder in Hannover stattfinden könnte, ging aus der Diskussion hervor.

Jutta Graeve, als Vizepräsidentin des Schlesischen Kreis-, Städte- und Gemeindetages, sprach über die Arbeit dieser Arbeitsgemeinschaft schlesischer Bundesheimatgruppen, über Patenschaften und Partnerschaften und über die Jahresversammlung 2003, die zum ersten mal auf schlesischem Boden in Kreisau stattfand.

Zum Schluss der Tagung schnitt Helmut Sauer noch einmal all die Themen an, die zurzeit sehr aktuell in der Tagespresse aufgegriffen werden. Er beleuchtete die Arbeit der Bundeslandsmannschaft, er kritisierte die sehr starke Kürzung der Mittel für die Kulturarbeit nach § 96 des Bundesvertriebenengesetzes durch die Bundesregierung, er berichtete von der Zusammenarbeit der Landsmannschaft Schlesien mit dem Bund der Vertriebenen in Niedersachsen und über die Wiederaufnahme der Verpflichtung Niedersachsens gegenüber dem Patenland Schlesien. Die Problematik des Zentrums gegen Vertreibungen sprach er an und forderte die Delegierten auf, die Kontakte zu den Deutschen Freundschaftskreisen in Schlesien zu pflegen. Die nächste Landesdelegiertentagung, so wurde beschlossen, soll Ende Oktober 2004 wieder in Duderstadt stattfinden.

Damit endeten drei Tage, die die Teilnehmer mit schlesischer Kultur, schlesischer Geschichte und mit schlesischen Liedern in die Heimat führten und viel Anregungen gaben, für die Arbeit in den Kreis- und Ortsgruppen der Landsmannschaft

Jutta Graeve



In der Goldberger Stadtpfarrkirche gab der Lehrerchor Bacalarus ein Festkonzert. Es war ein besonderer Gruß an die Teilnehmer der Jahrestagung des Schlesischen Kreis-, Städte- und Gemeindetages in Kreisau, die an einem Tag Goldberg besuchten. Es erklang die Krönungsmesse von Mozart und die Hymne an die Freude von Beethoven.

Über die Tagung berichten wir in unserer nächsten Ausgabe. Bild: Jutta Graeve.



Der Geschenktipp:

Typisch Schlesisch

von Hajo Knebel

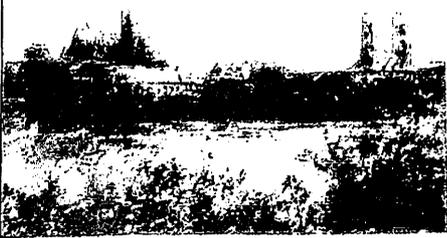


Typisch schlesisch stellt in Geschichten, Gedichten und Liedern, in Sprüchen und Kochrezepten vor, was das Land und seine Menschen prägt und so liebenswert macht.

191 Seiten

7,95 €

Kein Engel fällt vom Himmel



Tagebuchblätter

Barbara Suchner

Kein Engel fällt vom Himmel  
Tagebuchblätter von Barbara Suchner

Eine zarte Liebesgeschichte, ein ehrliches Zeit- und Milieudokument (1942-44) einer damals 20-jährigen Breslauer Apothekenpraktikantin. Herzerfrischend, heiter-besinnlich, für alle, die sich die innere Jugend bewahrt haben.

Kartoniert, 102 Seiten

12,00 €

## Wie es kam, war es gut

### Einsichten aus einem langen Leben

von Hellmuth Linke

Gerade rechtzeitig zur Frankfurter Buchmesse 2003 erschien das Buch des Goldbergers Hellmuth Linke. Es kam auch gleichzeitig kurz nach seinem 90. Geburtstag am 17.01.1913 heraus. Hellmuth Linke ist in Goldberg geboren, besuchte die Schwabe-Priesemuth-Stiftung und entschied sich nach dem Abitur zum Theologie-Studium. Dabei schloß er sich schnell der bekennenden Kirche an, die in Opposition zum nationalsozialistischen Staat stand. Er studierte in Breslau, Königsberg, Riga, Bethel und Dorpat, ehe er zum Wehrdienst einberufen wurde.

Nach schwerer Verwundung wurde er nach Krieg und Verlust der Heimat Flüchtlingspfarrer in Greifswald. Später erhielt er die Berufung ins Jugendpfarramt Zehendorf. Von 1950 bis 1975 arbeitete er als Pfarrer in Berlin-Schlachtensee. Sprachlich gekonnt und menschlich anrührend, schildert Hellmuth Linke seine Lebenserfahrungen im Deutschland der zwei Weltkriege und ihre Folgen. Für uns Goldberger ist besonders der Teil des Buches ansprechend, der seine Kindheit und die Jugendjahre in Goldberg beschreibt. Aber auch der Kampf der bekennenden Kirche ist eindrucksvoll geschildert. Der berufliche Aufbau im Berlin der Nachkriegszeit und das Schicksal seiner jungen Familie spricht ebenso an.

1974, nach schwerem Schicksalsschlag durch den Tod seines Sohnes, gibt Hellmuth Linke seine Arbeit als Pfarrer auf und wird freischaffender Künstler. Dabei findet er noch einmal die Unterstützung seines Kunsterziehungslehrers der Schwabe-Priesemuth-Stiftung, Karl Dönselmann, der seinen Schüler auch im Alter auf dem Weg zum anerkannten Künstler begleitet. Diesen letzten Lebensabschnitt allerdings fügt Hellmuth Linke seinen „Einsichten aus einem langen Leben“ nicht mehr an, was eigentlich sehr schade ist. Das Buch ist für 18,80 € im Buchversand der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN erhältlich.

Jutta Graeve

## Wir haben das Recht uns zu erinnern

Zu der Auseinandersetzung wegen des geplanten „Zentrums gegen Vertreibungen“ meldet sich der Ehrenvorsitzende der Landsmannschaft Schlesien, Dr. Herbert Hupka, zu Wort:

Es ist nur zu gut zu verstehen, dass man sich in Polen an die Aggression vom 1. September 1939 erinnert, an die grausamen Folgen und die Zerschlagung des eigenen Staates. Was geschehen ist, stellt niemand in Frage.

Aber es gibt auch das Jahr 1945 mit all seinen Folgen und Grausamkeiten. Das betrifft jetzt uns Deutsche. Nicht nur die Entfesselung des Zweiten Weltkrieges ist Geschichte, Gleiches muß auch von der Vertreibung der Deutschen als historische Tatsache festgestellt werden dürfen. Es kann aber nicht richtig sein, dass sich die einen erinnern dürfen, die anderen aber zu schweigen haben. Wir sollten uns hüten, gegenseitig vorzuschreiben, woran gedacht werden darf und was zu vergessen ist.

Unsere Nachbarn, die Polen und Tschechen, haben mit Genugtuung zur Kenntnis genommen, dass wir uns willig der Diktatur Hitlers gebeugt haben. Die Bewältigung der Vergangenheit bedeutet für sie, die Deutschen als Täter zu sehen, sich selbst aber als Opfer. Dass wir Deutschen aber auch Opfer waren, soll zum Vergessen kommandierte Vergangenheit sein.

Sogar die beiden Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Polen bemühen sich, das Faktum der Vertreibung der Deutschen zwar nicht ganz zu vergessen und zu leugnen, aber nicht als grausames Geschehen, das die Deutschen zu erleiden hatten. So wollen sie es so nicht zur Kenntnis nehmen, sondern als ein europäisches Ereignis, wie es derartige Grausamkeiten viele in der europäischen Geschichte gegeben hat. Wie kommen eigentlich die Deutschen dazu, über ihre Vertreibung zu sprechen, hat es doch schon viele Vertreibungen gegeben. Das klingt so, als ob das Opfer eines Brandes sich damit abzufinden habe, dass es immer wieder Brände gibt, so beklagenswert der Brand des eigenen Hauses ist.

In der Erklärung der beiden Präsidenten vom 29. Oktober 2003 in Danzig heißt es: „Es ist unsere gemeinsame Verpflichtung, dafür zu sorgen, dass Erinnerung und Trauer nicht mißbraucht werden.“ Schweigen soll das Gebot der Stunde sein, so kann kein Mißbrauch mit Trauer und Erinnerung entstehen.

Was bedeutet dieses Ausweichen? Die Vertreibung der Deutschen ist nicht europäisch geschehen, sondern national. Das heißt im Klartext: Die Deutschen wurden von ihren Nachbarn Polen und Tschechen planmäßig und nicht nur unter Zustimmung der Siegermächte vertrieben. Aufarbeitung der Geschichte nennt man das. Es sollen keine Nationalismen aufgedrückt werden, aber es muß deutlich gefragt werden, warum empfiehlt man Schweigen und operiert mit Verdächtigungen, dass wir Deutschen deswegen die Bösen seien, weil sie über das ihnen widerfahrene Leid reden und dies auch im „Zentrum gegen Vertreibungen“ dokumentieren wollen. Die von den beiden Staatspräsidenten empfohlene „europäische Bestandsaufnahme“ ist ein Ausweichmanöver gegenüber der geschichtlichen Wahrheit, auf die wir Deutschen einen Anspruch haben.

Der Publizist Ralph Giordano hat für das Verbrechen der Vertreibung, für Bombenkrieg und Gebietsverlust den Glaubenssatz parat: an allem ist Hitler schuld. Adolf Hitler also der große Vormann für Unmenschlichkeit und Grausamkeit, somit ist alles erklärt und entschuldigt. Warum noch Geschichte aufarbeiten, warum noch von Schuld und Leid sprechen?

Es empfiehlt sich dringend, das Recht sich zu erinnern ganz persönlich und als Gemeinschaft wahrzunehmen. Dazu bedarf es keiner Bevormundung und keiner europäischen Ausrichtung. Wir dürfen uns erinnern, wir wollen uns erinnern. Das zu tun bestreitet niemand unseren Nachbarn, aber wir lassen auch nicht zu, dass uns das gleiche Recht von unseren Nachbarn bestritten wird.

Dr. Herbert Hupka



## Ein Engel singt für einen blanken Taler

### – Eine kleine Weihnachtsgeschichte von Willi Langner –

Adventszeit – Weihnachten, das war wohl das schönste Erlebnis für alle, die das Glück hatten, ihre Jugend in unserem unvergesslichen Kleinstädtchen Goldberg zu erleben. Denn nirgends auf dieser Welt war gerade das Weihnachtsfest schöner und romantischer als in unserem Bergstädtchen. Am Kupfernen Sonntag begann alle Jahre die märchenhafte Adventszeit bis zum Silbernen und Goldenen Sonntag mit ihrem Weihnachtsmarkt auf dem Untermarkt, mit seinen winzigen, schneebedeckten Bretterbuden. Da zog ein zarter, geheimnisvoller Duft durch die Straßen und Plätze unserer Heimatstadt, und man schaute voll heißem Verlangen nach den roten und grünen Zuckerstangen. Einen bunten Hampelmann und ein Stückchen Bauernbissen war das wenigste, was Vater spendierte. Der all-

abendliche Rundgang durch die Stadt erhöhte die Weihnachtsvorfreude. Auf der Schmiedestraße war es das weihnachtlich dekorierte Schaufenster vom Seifensieder Weise, was zu einem kurzen Aufenthalt verführte. Es war alle Jahre dieselbe Dekoration, eine bergige Schneelandschaft, auf dem Berg eine kleine von innen beleuchtete Kirche und den Berg hinunter rodelnde kleine Puppen. Aber alle Jahre wieder wartete man mit Spannung auf diese Weihnachtsdekoration, ein Zeichen, wie bescheiden wir damals mit unseren Ansprüchen waren. Dann ging es weiter, bei Kaufmann Günter, Textilgeschäft Torge vorbei, den sogenannten „Bummel“ hinunter auf die Liegnitzer Straße. Ganz unten erwartete mich das für alle Jungs immer interessanteste Schaufenster, das vom Ebert-Seiler. Da stand schon eine Traube von Kindern und drückte sich am Schaufenster

die Nasen platt. Man musste schon die Ellbogen gebrauchen, um einen Blick ins Schaufenster zu erhaschen. Wie alle Jahre, sauste eine elektrische Eisenbahn über die Schienen. Das war es, was uns Jungs immer wieder begeisterte. Dann ging es über die immer etwas dunkel wirkende Reiflerstraße hinauf zum Untermarkt. Da erwartete mich das Schaufenster Spielwaren-Tscheuschler. Da war alles drin, was ein Kinderherz erfreute. „Ein einziger Augenblick kann alles umgestalten“, so sangen wir alle Jahre in der Jahresschlussandacht in der Kirche. So war es auch 1914 bei Ausbruch des 1. Weltkrieges. Aus war es mit all der Friedensherrlichkeit. Das einzige, was blieb in der Adventszeit, waren die beiden im Lichterglanz strahlenden Weihnachtsbäume vor unserem Rathaus. Es war 1915 geworden und in der Zeit hatte ich den Vorzug, von unserem hochverdienten

Kantor Paul Schulze in die Reihen seiner Chorschüler aufgenommen zu werden. Ein Chorschüler musste nicht nur Stimme haben, der konnte auch ein Liedchen davon singen, von unseren harten und kalten Wintern in unserer schlesischen Heimat. Bei jeder Beerdigung, ob halbe oder ganze Schule, bei jedem Gottesdienst in der eiskalten Friedhofskirche auf dem Nicolaiberg – der Kantor und seine Chorschüler waren dabei. Es war mittlerweile 1917 geworden. Unsere Stadtpfarrkirche war wegen Renovierung geschlossen. Alle Gottesdienste fanden in der Nicolai-Kirche statt. Dort war es im Winter so kalt, dass unser Kantor sogar beim Orgelspiel seine wollenen Handschuhe mit den abgeschnittenen Fingerspitzen anbehielt und im Wintermantel mit seinem Samtkäppchen auf dem Kopf auf der Orgelbank saß. In dieser Zeit fanden oft Gottesdienste statt. Alle suchten Trost und Zuspruch in diesen schweren Kriegsjahren in ihrem Gotteshaus. Die Zeiten waren längst vorbei, wo wir bei den Siegesfeiern mit unserem Kantor durch die Stadt marschierten und lustige Soldatenlieder sangen. Tobak-bak ist mein Leben usw. Unser Chor war zwar nicht mit den Wiener Sängerknaben zu vergleichen, aber so wie die Berliner Sängerknaben heute noch singen, so sangen wir auch. Unser Kantor Schulze war nicht nur ein guter Lehrer und Schulmann, sondern auch ein sehr guter Gesangspädagoge, der seinen Chorschülern nichts durchgehen ließ. Er lehrte uns mit großer Geduld, nach Noten zu singen und brauchte uns bei, was ein b und ein Kreuz zu bedeuten hatte. Manchmal war es auch ein Kreuz für den Kantor, wenn es mancher nicht begreifen wollte oder konnte. Was Wunder, wenn er die Geduld verlor und ihm manchmal der Kragen platzte. Dann sauste der Fidelbogen über die Begriffsstutzigen hernieder. Wenn einer beim Singen seinen Mund nicht richtig aufmachte, dann fuhr er ihm mit dem Fidelbogen zwischen die Zähne und drehte denselben wie einen Quirl. Das half immer. Bei den Chorschülern zu sein, dazu gehörte viel Idealis-

mus und die Liebe zum Gesang. Denn wenn die anderen Jungen sich im Sommer in Strimpel-Neumanns Badeanstalt tummelten oder im Winter in die „Hölle“ rodeln gingen oder auf dem Kavaliensberg in der Grotte Indianer spielten, kam für uns Chorschüler bestimmt eine Beerdigung oder eine Trauung oder eine wichtige Singstunde dazwischen. Wenn wir zusammen mit dem Kirchchor und der Stadtkapelle bei Festgottesdiensten mitwirken durften, war es die schönste Entschädigung für uns und für alles, worauf wir manchmal verzichten mussten. Wenn dann unser Kantor Anfang Dezember die Singstunde in unsere schöne Aula in der evangelischen Volksschule verlegte, sich an den herrlichen Flügel setzte und die erste Ring-Arie mit uns probte: „Jauchzet dem Herrn“, da jauchzten auch unsere Herzen und der Zauber der Adventszeit zog bei uns ein. Und nun wurde jede Woche in der Aula für Weihnachten und Neujahr geprobt. Dann kam wie jedes Jahr die große Frage: „Wer singt dieses Jahr in der Christnacht den Engel?“ Unser Kantor suchte sich sechs Jungen aus, von denen, die das letzte Jahr in die Schule gingen, und nun begann um das Engelsingen ein edler Wettstreit. Einer konnte nur der Sieger sein. Auch ich war bei den sechsen dabei. Nach vielen Vorsingen fiel die Wahl unseres Kantors und der Chorschüler auf mich. Voller Stolz schwoh mir die Brust und voller Aufregung sah ich dem Heiligen Abend entgegen, wo ich das erste Mal in meinem Leben ein Solo vor der versammelten Gemeinde singen sollte. Es war der aufregendste Heilig Abend für mich. Die Nicolai-Kirche war, wie immer am Christabend, überfüllt. Unser Kantor ermunterte mich noch einmal mit ein paar netten Worten und dann begann die Feier. Mein Solo rückte immer näher. Mir war zumute, wie kurz vor meiner Hinrichtung. Am liebsten hätte ich mich irgendwo verkrochen oder mich heimlich davongemacht. Mein Herz schlug mir bis zum Hals und dann war es soweit. Ich musste mich auf ein erhöhtes Podest stellen, alle Augen starrten mich an, dann kam mein Einsatz.

„Fürchtet nichts ihr guten Leute“ – die erste Zeile kam noch sehr zitterig und zaghaft – „seht der Tag des Herrn ist heute“ – das ging schon besser – „Christus, Christus ist geboren, euer Herr in Davids Stadt.“ Nun setzte wieder der Chor ein und ich hatte es geschafft. Mir fiel ein Stein vom Herzen und ich war stolz und glücklich zugleich. Alle Chormitglieder lächelten mich freundlich an. Unser Kantor kam auf mich zu und sagte: „Das hast du gut gemacht, mein Junge.“ Dabei drückte er mir einen blanken Taler in die Hand. Das war meine erste Gage für mein erstes Debüt als Solosänger und mein schönstes Weihnachtsgeschenk. Wo unser Kantor Schulze im vierten Kriegsjahr den blanken Taler hergenommen hatte, ist mir heute noch ein Rätsel. Es war zwar Tradition, denn jeder, der vor mir den Engel gesungen hatte, ist auf diese Weise belohnt worden. Aber ich kann mich erinnern, dass unser Kantor seine goldene Uhrkette schon längst auf dem Altar des Vaterlandes geopfert hatte, nach dem Wahlspruch: „Gold gab ich für Eisen.“ Ich glaube, keiner unserer ehemaligen Chorschüler wird unseren verehrten Kantor Paul Schulze vergessen. Für mich war er der Mann, der mir die ersten musikalischen Grundbegriffe beigebracht hat, die den Grundstein für meine spätere Laufbahn als Sänger und Musiker waren. Später als erwachsener, junger Mann, nachdem ich bei seiner verehrten Tochter, Frau Else Schulze-Evers Gesangsunterricht genommen hatte, habe ich noch oft zur Ehre Gottes bei Kirchenmusikabenden, bei Trauungen und Beisetzungen solo gesungen, aber da war unser alter Kantor schon im wohlverdienten Ruhestand und an seiner Stelle amtierte Kantor Paul Frömberg. Trotz Ruhestand hat unser Kantor Schulze seine Chorschüler nie vergessen. Und wenn er nach vielen Jahren einem zum Mann heranwachsenden ehemaligen Chorschüler begegnete, dann war die Freude auf beiden Seiten.

Eingesandt von  
**Eberhard Christoph**  
Hufestr. 18  
01896 Ohorn



## Aus den Heimatgruppen

### Goldberg in Bielefeld

Zur ersten Monatsversammlung nach einer langen Sommerpause trafen sich die Mitglieder am 12. Oktober im Vereinslokal. Sehr erfreut waren alle, dass der 1. Vorsitzende Herr Rädels nach langer Krankheit nun wieder alle Mitglieder und Gäste begrüßte. Im Mittelpunkt der Veranstaltungen stand ein Vortrag von Herrn Richter, der uns ausführlich über die wechselvolle Geschichte Mecklenburgs und Vorpommerns informierte. Danach zeigte er uns eine Folge sehr schöner Dias aus dieser Region. Nach Rügen mit den Kreidefelsen, Binz, Saßnitz und Bergen folgten Stadtansichten von Wismar, Stralsund und Schwerin mit dem gewaltigen Schloss. Sehr interessant auch die Stadttore Neubrandenburgs. Ein sehr gelungener Vortrag mit vielen Informationen, die sicher diese Region auch als Reiseziel anbot.

Zur Monatsversammlung am 9.11. war das Vereinslokal wieder einmal bis auf den letzten Stuhl besetzt. Waren es die angekündigten Dias oder der Appetit auf die Wellwurst? „Wanderungen im Riesengebirge“ nannte Siegfried Hornig eine Auswahl seiner vielen Aufnahmen, die er bei den verschiedenen Wanderungen gemacht hat. Die einzelnen Abschnitte, die z. B. von der Schneekoppe zur Kirche Wang oder von der Koppe zu den Grenzbauden, vom Reifträger zum Spindlerpass, ein anderes Mal vom Reifträger zur neuen schlesischen Baude oder von der Mittelstation über die alte schlesische Baude zum Kammweg führten, vermittelten einen umfassenden Eindruck dieser Region. Nach den Innenansichten einer gemütlichen Baude war dann auch der Appetit auf Wellwurst und Sauerkraut geweckt. Mit diesem schmackhaften Essen klang dann dieser gemütliche Nachmittag aus.

Anneliese Lienig

### Goldberg

In Goldberg werden bei der Firma VIT-BIS im Sommer wie im Winter täglich ca. 120.000 Weihnachtskugeln hergestellt. Die Mitarbeiter tauchen die mundgeblasenen Glaskugeln in Gold- und Silberbäder. Sie bemalen und lackieren sie und bestäuben sie mit feinem Kunstschnee. Die Kunden der Christbaumkugel-Fabrik kommen inzwischen aus der ganzen Welt, z.B. aus Deutschland, Holland, Schweden, Österreich, Russland, Frankreich und den USA. Die Geschäftsleitung bietet für jeden Geschmack den richtigen Baumschmuck an. Wenn Weihnachten vorbei sein wird, für die Frauen in der Fabrik beginnt dann schon wieder die Produktion für das nächste Jahr. Kein Wunder, wenn sie sagen „Ich kann Kugeln nicht mehr sehen“.

Ich aber freue mich schon auf unseren Christbaum, an dem Kugeln hängen. Ein recht schönes Weihnachtsfest und alles

Gute für 2004 wünscht allen Heimatfreunden, vor allem den Teilnehmern unserer Leser-Reise im August

*Bärbel Simon*

**Haynau**

Bei dem letzten Haynaubesuch der Pfingstreisegruppe besuchte ich zusammen mit Herrn Rudek, dem Stadtbaudirektor von Chojnow, den Friedhof. Auf dem ehemaligen evang. Friedhof fanden wir an der rechten Seite vom Haupteingang noch einige Gräfte wohlhabender Geschäftsleute der Stadt, deren Namen noch in den Relikten der Steine zu entziffern waren. Es handelt sich unter anderem um die Gruft der Familie Krause (ich nehme an es handelt sich um Fuhrunternehmer Krause), eine Familie Zobel und die Gruft der Familie Zugehör (Stadtmühle. Bei letzterer waren die Namen Ferdinand Zugehör und Gudrun Schirmack geb. Zugehör zu erkennen. Ein interessierter Kreis, der Kreis für Kultur und Wissenschaft in Chojnow, der sich unter anderem mit der deutschen Vergangenheit beschäftigt, würde gerne diese Gräfte aufräumen und die Namen leserlich machen.

Auf dem ehemaligen katholischen Friedhof suchte ich das Grab des in den vierziger Jahren verstorbenen Geistlichen Felix Reichelt, konnte es aber nicht mehr finden. So fand ich aber mit Hilfe von Herrn Rudek ein Kleinod, das liebevoll gepflegte Grab des katholischen Geistlichen, Dr. Richard Graupe, der im Jahre 1898 in Haynau verstorben ist. Denkt mal nach, jetzt in der Besinnlichen Zeit, wie wir ehemaligen Haynauer den jetzigen Chojnowern bei der Erforschung und Verarbeitung der Deutschen Geschichte helfen können.

Das nächste Haynauer-Treffen im Berg-hotel in Friedrichroda findet am 14. bis 17. September 2004 statt. Wer daran oder an der Pfingstfahrt nach Haynau teilnehmen möchte, wende sich bitte an Frau Gerda-Maria Fröhlich, Marienstr. 10 in 98701 Großbreitenbach Tel. 03 67 81/ 42 54 9.

Ein recht gesegnetes Weihnachtsfest und gutes neues Jahr wünscht das Organisations-Team des Haynauer-Treffens

*Gerda-Maria Fröhlich  
Renate Engelmann  
Rudolf Kirschner*

**Adelsdorf**

Liebe Heimatfreunde, nachdem ich im vorigen Jahr mit den Bürgermeistern von Adelsdorf und Leisersdorf Kontakt hatte, ist nun eine Kommunikation aufgekommen. In diesem Jahr hatte ich Begegnungen mit dem Bürgermeister der Gemeinde Adelsdorf, dem Vorsitzenden vom Gemeinderat und der neuen Frau Bürgermeisterin von Adelsdorf, die in der Kühn-Schmiede wohnt. Darüber hatte ich bereits berichtet. Bei dieser Begegnung kam die Frage auf, ob die Einwohner gebrauchte Kleidung annehmen würden? Die Bürgermeisterin bejahte das und war auch für eine Verteilung bereit. Ich habe diese Angelegenheit nicht ganz Ernst genommen, (warum auch immer) und hatte deshalb noch nichts unternommen.

Nun wurde mir aber signalisiert, dass man auf Kleidungsstücke wartet. Es sieht



*Das Grabmal des katholischen Pfarrers*



wirklich danach aus, dass noch einige Polen kein Geld für Kleidung haben. Es ist doch viel Not in Polen und es trifft immer die Kleinen, wobei auch oft die Kinder darunter leiden müssen. Deshalb mein Aufruf: Wer in die Heimat fährt und noch gut erhalten Kleidung aussortieren möchte, oder Bekannte sich von guten Kleidungsstücken trennen möchten, nehme diese doch bitte mit. Es kann auch gut erhaltene Bettwäsche sein. Geben Sie diese bitte bei der Frau Bürgermeisterin in der Kühn-Schmiede ab. Sollte es dort Schwierigkeiten geben, dann wenden Sie sich bitte an unsere Heimatfreundin Hilde Scholz-Czak in der Gröditzb.-Siedlung. Euer Heimatfreund

*Günter Bleul  
Sonnenhang 23  
51570 Windeck-Schladern  
Tel.: (0 22 92) 28 82*



*Die Laubfeuer im Haynauer Schloßpark wirken gespenstisch vor den Silhouetten der entlaubten Bäume, es ist Winterstimmung. Bild: Werner Striese*



**Alzenauer und Moschendorfer Dorftreffen**

Die herrliche Landschaft des Mittelgebirges grüßte uns auf dem Weg zum Dorftreffen in der Jugendherberge in Sayda. Wir begrüßten uns alle recht herzlich und es wurde gleich geloabert. Wie immer waren unsere Unterkunft und das Essen gut. Dank an alle, die unser Dorftreffen wieder unvergesslich gemacht haben. Wir wünschen allen Heimatfreunden ein frohes glückliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr und den Kranken baldige Besserung

*Familie Arthur Jungnickel  
und Euer Heimatfreund  
Ehrenfried Kummer*



## Brockendorfer Treffen

Auch in diesem Jahr trafen wir Brockendorfer uns vom 15.-17.08. wieder in Tautenhain zusammen mit 40 Heimatfreunden. Erna Steinert-Zobel hatte mit Hilfe ihrer Familie dafür gesorgt, dass wir wieder wie schon die Jahre zuvor im Gasthof „Zur Kanone“ sehr gut untergebracht waren. Bis zum späten Nachmittag waren alle eingetroffen und jeder wurde mit freudigem „Hallo“ begrüßt. Dann ging es ans Erzählen und Neuigkeitenaustauschen. Und vor allen Dingen wurde wieder „geloabert wie Derrheeme“. Leider konnte dieses mal unsre liebe Marianne Hapel nicht teilnehmen. Durch einen unglücklichen Sturz zog sie sich einen Arm- und Beinbruch zu, die jetzt hoffentlich gut verheilt sind. Marianne sorgte sonst immer für ein abwechslungsreiches Programm, so gab diesmal jeder sein bestes dazu und es wurde wieder ein schönes Beisammensein. Zu dem muß man Marianne ein großes Lob aussprechen! In mühevoller Arbeit hat sie mit Hilfe von Ursel Quoos eine Chronik unseres Dorfes erstellt. Mit vielen Erzählungen und Berichten, die sie von ihrem Vater Herrn Hapel, unserem letzten Bürgermeister, übernommen hat. Mit Schilderungen über das Leben und Schaffen unseres Dorfes und ergänzt durch alte Fotos bis hin zur Flucht und Vertreibung. Herr Bünger, der Schwiegersohn von von Liesel Biedermann-Lange hat alles in Buchformat gebracht. Ein wunderschönes Stück, voll mit schönen und traurigen Erinnerungen. Allen Dreien dafür unseren besonderen Dank: Friedhelm Hapel, der Bruder von Marianne brachte die Bücher mit und so konnte sie jeder, der daran interessiert war, nach dem Abendbrot erwerben. Mit viel erzählen und vorlesen von lustigen Geschichten und fröhlichen Liedern, alles in heimatlicher Mundart ging der erste Tag zu Ende. Der 2 Tag begann mit einem ausgiebigen Morgenspaziergang in die Umgebung bei guter Luft und Sonnenschein. Nach dem Kaffeetrinken bot sich noch die Gelegenheit zu einer „Kremerfahrt“ in die Umgebung, die gerne angenommen wurde. Bei der Rückkehr stieg uns schon der Duft vom gegrilltem in die Nase. Den Rest des Abends konnten wir noch im Freien verbringen und das nächste „Treffen“ wurde geplant. Dabei wurde ein Vorschlag gemacht für ein Treffen in Görlitz, verbunden mit einer Tagesfahrt in unser liebes Brockendorf. Aber wegen der langen Anreise wurde sich doch wieder für Tautenhain entschlossen und wir ließen uns wieder in der „Kanone“ vom 27.-29.08.2004 vormerken. Sollte doch jemand Interesse an einer Fahrt nach Brockendorf von Görlitz aus haben, sollte er sich bei Trautel Walter-Großmann, Ostring 45 in 02828 Görlitz Tel. 03581/ 31 02 50, melden. Trautel würde sich um Unterkunft bemühen. Bis Ende Januar 2004 müßte sie Bescheid haben, um den Zeitpunkt festzulegen. So ging auch der zweite Abend sehr vergnüglich zu Ende.

Am 3. Tag nach dem Frühstück rüstete sich alles zur Heimreise, mit dem Wunsch und der Hoffnung, sich gesund beim nächsten Treffen in der Kanone wiederzusehen. Mit lieben Grüßen Eure

Irma Atzler Geisler



## Harpersdorfer Treffen 2004

Das Harpersdorfer Team möchte schon auf unser nächstes Ortstreffen am 1.5.2004 wieder in 51709 Müllenbach hinweisen. Bitte merkt diesen Termin in eurer Planung für 2004 vor und gebt ihn an Heimatfreunde weiter. Weitere Informationen in einer der nächsten Heimatzeitungen.

Wir wünschen allen Heimatfreunden ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute vor allem Gesundheit für das Jahr 2004.

Euer H. Sannert

## Liebe Hermsdorfer!

Das traditionelle Treffen in Seesen soll auch im Jahre 2004 wieder im Hotel Görtler, 38723 Seesen, Bulkstraße 1 stattfinden und zwar am 30. und 31. Mai 2004 (Pfingstsonntag und -montag). Leider kann unsere liebe Ruth Hankowiak aus gesundheitlichen Gründen die Organisation nicht übernehmen. Ich bin nun von etlichen Hermsdorfern angesprochen worden, dieses Mal an ihrer Stelle einzuladen, und bitte deshalb, auch im Namen von Ruth, alle Hermsdorfer, die an diesem Treffen teilnehmen möchten, sich im Hotel Görtler (Tel. 0 53 81/7 88 77) anzumelden.

Da auch ich einen Überblick über die Teilnehmerzahl haben möchte, bitte ich, auch mich zu unterrichten (Anruf oder Postkarte). Leider waren schon alle anderen April- und Maiwochenenden ausgebucht. Von der Jahreszeit her ist es meines Erachtens aber ein guter Termin, da die Tage dann schon sehr lang sind. Für das Treffen stehen uns die Räumlichkeiten im Hotel allerdings nur Sonntag und Montag zur Verfügung. Wer jedoch schon am Pfingstamstag anreisen möchte, kann aber bereits im Hotel übernachten.

Ich wünsche Ihnen/Euch allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr. Auf eine große Teilnehmerzahl und ein frohes Wiedersehen zu Pfingsten 2004 hofft Ihre/Eure

Johanna Sattler, Großstraße 6,  
59063 Hamm, Telefon: 023 81/5 27 26

## Kauffung

### Liebe Heimatfreunde,

wenn wir diese Ausgabe der Heimatzeitung in der Hand haben, sind es nur noch

wenige Tage zum Weihnachtsfest. Wieder stellen wir fest, dass das Jahr 2003 so schnell vergangen ist. Wir sind alle ein Jahr älter geworden. Zahlreiche Heimatfreunde haben uns für immer verlassen. Aber so lange wir es können, wollen wir Kauffunger uns auch in Zukunft bei Ortstreffen und kleineren Zusammenkünften treffen und auf das Wiedersehen freuen. Aber denken wir zunächst an das Christfest und an die Weihnachtstage, die wir im Kreis der Familie, Freunden und Bekannten verbringen wollen, auch in betreuten Unterkünften. Dazu wünschen meine Frau und ich alles Gute und senden herzliche Weihnachtsgrüße an die Leser dieser Zeilen und wünschen allen einen guten Ausklang 2003.

Heimatverbunden Walter Ungelenk

## Liebe Kleinhelmsdorfer!

Für die schon einmal in dieser Zeitung angekündigte Busreise nach Schlesien mit dem Ost Reise Service-Reisebüro aus Bielefeld vom 3.5.2004 bis zum 7.5.2004 sind noch genügend Plätze frei. Das Besondere an der Reise ist ein ganztägiger Besuch von Kleinhelmsdorf, Breslau und das Riesengebirge sind weitere Ziele. Die Kosten für die 5-tägige Reise liegen zwischen 300 und 360 Euro je nach Teilnehmerzahl. Interessenten melden sich bitte bis zum 5.1.2004 bei Franz Dienst, Tel. 03 41/9 41 26 01

Allen Kleinhelmsdorfern und Ihren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr wünscht

Franz Dienst

## Heimattreffen der Neukircher in Bielefeld

Am 4.10. trafen sich die ehemaligen Neukircher zu ihrem 15. Heimattreffen im Fichtenhof. Die Organisatoren hatten sich vorher die Mühe gemacht, alle, deren Adressen bekannt sind, anzuschreiben um auch die, die nicht regelmäßig kommen, an das Treffen zu erinnern. Nicht alle hatten sich gemeldet, aber 60-70 frühere Bewohner unseres Dorfes waren wieder gekommen. Wieder waren bei den Verstorbenen der vergangenen 2 Jahre, deren Namen nach der offiziellen Begrüßung verlesen wurden, auch einige treue Besucher der früheren Heimattreffen. Für manchen ist das Reisen aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr möglich. So reduziert die Zeit wohl langsam die Teilnehmerzahl. Um so

mehr sollten alle, die noch kommen, die Gelegenheit nutzen um alte Erinnerungen aufzufrischen. Allen, die an der Vorbereitung und dem Ablauf dieses Treffens beteiligt waren, sei hiermit auch ein herzliches „Dankeschön“ gesagt.

Anneliese Lienig

Wittgendorf

„Traurige Nachricht“

Kurz nach der Todesnachricht von Werner Kuzendorf, lese ich die Anzeige vom

Tod unseres Manfred Seiffert, Vorsitzender unseres „Wittgendorfer Treffens“. Über der Anzeige standen die Worte „Keiner wird gefragt, wann es ihm recht ist zu sterben“ und dann die Verse  
*Jemand stirbt und das ist, wie wenn ein Baum zur Erde stürzt.  
 Aber wenn es ein Samen wäre, der in einer anderen Erde keimt?  
 Jemand stirbt und das ist, wie wenn Schritte verstummen.  
 Aber wenn es nur ein kurzer Aufenthalt von einer Reise wäre?*

Manfred war vielseitig für die ev. Kirche in Holzwickede tätig. Im Posaunenchor war er seit seinem 14. Lebensjahr und hat ihn später geleitet.

Seine Beerdigung wurde vom Chor feierlich begleitet.

Unser Treffen für 2004 hatte Manfred noch beim Wirt des Bürgerhauses in Heeren für den 06.06.2004 bestellt.

Ein recht gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünscht Euch

Helene Ruhfaut

## Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, dass alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



### GOLDBERG

Zum 97. Geb. am 30.12.2003 Frau Charlotte SPEER geb. Klar, Obere Radestr. 10, 14055 Berlin, Angerburger Allee 4 a

Zum 95. Geb. am 03.01.2004 Frau Margarete

ECKELT geb. Scholz, 31787 Hameln, Lerchenanger 19

Zum 95. Geb. am 18.01.2004 Herrn Erich THIELE, Warmutsweg 5, 47906 Kempen, Nansenstr. 55

Zum 89. Geb. am 28.12.2003 Frau Erna LACHMANN geb. Treskow, Trotzendorfplatz 3, 33613 Bielefeld, Haferkamp 9

Zum 85. Geb. am 06.01.2004 Frau Ursula SCHULTZE, Holteistr. 2, 38667 Bad Harzburg, Eichendorffstr. 62

Zum 85. Geb. am 11.01.2004 Frau Käthe SCHWACH, Ehefr. v. Walter S., Billerberg 4 u. Schmiedestr. 19, auch Schweidnitz, 20253 Hamburg, Heckscherstr. 2 a

Zum 82. Geb. am 07.01.2004 Frau Edith WOLFF geb. Ambrosius, 22609 Hamburg, Nienstedtener Str. 29

Zum 82. Geb. am 14.01.2004 Frau Annemarie TINZMANN geb. Günther, Schmiedestr. 27, 02827 Görlitz, Grundstr. 15

Zum 81. Geb. am 04.01.2004 Frau Hildegard HÖHLE geb. Höfig, Obertor, 34289 Zierenberg, Gartenstr. 18

Zum 81. Geb. am 18.01.2004 Herrn Heinz-Günter SCHOLZ, Riegner Str. 6, 37671 Hötter, v.-Bodelschwingh-Str. 2

Zum 80. Geb. am 03.01.2004 Frau Marianne RASCHKE geb. Smiatek, 09212 Limbach-Oberfrohnna, Heinrich-Mauersbergerring 19

Zum 79. Geb. am 03.01.2004 Frau Hildegard HEINICKEL, Niedertor 8, 96515 Sonneberg, Fr.-Ludwig-Jahn-Str. 37

Zum 79. Geb. am 09.01.2004 Herrn Herbert CHRISTOPH, Schäferstr. 3, 07407 Rudolstadt, Dr.-Wilhelm-Külz-Str. 3

Zum 79. Geb. am 20.01.2004 Herrn Fritz BARTSCH, Schmiedestr. 8, 09394 Hohndorf, Obere Angerstr. 3

Zum 78. Geb. am 30.12.2003 Frau Hildegard NÄTHER, 01847 Lohmen, Schlangenweg 12

Zum 76. Geb. am 23.12.2003 Frau Dorothea SCHLUMBAUM geb. Menzel, Tochter v. Fotografen, 30974 Wennigsen, Ahornstr. 6

Zum 75. Geb. am 09.01.2004 Frau Elisabeth ABSCH, Ehefr. v. Wolfgang A., Ring 35, 37412 Herzberg, Gartenstr. 60

Zum 74. Geb. am 04.01.2004 Frau Sigrid ROTHE geb. Schaefer, Hohberg bei Goldberg, 53757 Sankt Augustin, Sperlingsweg 6

Zum 74. Geb. am 10.01.2004 Herrn Wolfgang SANDEN, Schmiedestr. 10, 64287 Darmstadt, Heinrich-Fuhr-Str. 9

Zum 73. Geb. am 17.01.2004 Herrn Kurt BRAUNER, Mühlberg 6, CAN Edmonten - Alberta T 5 Y IA 2, 13823 - 27 Street



### HAYNAU

Zum 93. Geb. am 27.12.2003 Herrn Fritz VOGT, Gasthof "Brauner Hirsch", 95460 Bad Berneck, Wiesenstr. 3

Zum 89. Geb. am 23.12.2003 Frau Erika

FREUDENBERG geb. Busch, verlängerte Gartenstr., später Wilhelmplatz 2, 73527 Schwäbisch Gmünd, Katharinenstr. 34, St. Anna

Zum 89. Geb. am 07.01.2004 Frau Christa NONN geb. Werner, Weidenstr. 16, 65187 Wiesbaden, Brentanostr. 19

Zum 86. Geb. am 09.01.2004 Frau Else ROTHKIRCH geb. Ziegler, Goethestr. 3 u. Bahnhofstr., 45525 Hattingen, Friedrichstr. 61

Zum 82. Geb. am 24.12.2003 Frau Christa REISCHIG geb. Stock, 76135 Karlsruhe, Weinbrennerstr. 42

Zum 82. Geb. am 08.01.2004 Herrn Wilhelm TEPPER, Ring 26, 78333 Stockach, Württembergerrhofweg 5

Zum 82. Geb. am 12.01.2004 Herrn Kurt SEIFERT, Michelsdorfer Str. 1, 30453 Hannover-Limmer, Quellgrund 7

Zum 81. Geb. am 21.12.2003 Frau Hildegard LANGE geb. Krautwurst, Blücherstr. 5, 01279 Dresden, Marienberger Str. 59 h

Zum 81. Geb. am 26.12.2003 Herrn Helmut LANGER, Sonnenland 40, 58089 Hagen, Schleswiger Str. 9

Zum 81. Geb. am 04.01.2004 Frau Hilde ERLEBACH geb. Heumann, Wilhelmstr. 8 (auch Vorhaus), 89143 Blaubeuren, Bergstr. 34, Pflegeheim Planck Stift BLB

Zum 81. Geb. am 14.01.2004 Herrn Franz DARTSCH, 76227 Karlsruhe, Max-Beckmann-Str. 31

Zum 80. Geb. am 03.01.2004 Frau Marianne RASCHKER geb. Smiatek, 09212 Limbach-Oberfrohnna, Heinrich-Mauersberger-Ring 19

Zum 79. Geb. am 20.01.2004 Frau Kaethe DRAESLER geb. Eckstein, 47805 Krefeld, Reinersweg 47

Zum 78. Geb. am 06.01.2004 Frau SCHADE, Liegnitzer Str., 76532 Baden-Baden, Buchenweg 1 a

Zum 78. Geb. am 08.01.2004 Herrn Günter RIEGER, Ring 65, 42781 Haan, Finkenweg 13

Zum 78. Geb. am 09.01.2004 Frau Anneliese HASENSTAB geb. Gaudlitz, Goethestr. 4, 51373 Leverkusen 1, Robert Blumstr. 15

Zum 77. Geb. am 27.12.2003 Herrn Arnold NIXDORF, Parkstr. 11, 52134 Herzogenrath, Lange Hecke 1

Zum 76. Geb. am 19.01.2004 Herrn Herbert WEIDNER, Schützenstr. 5, 58332 Schwelm, Casdorffstr. 7

Zum 75. Geb. am 29.12.2003 Herrn Herbert LANGE, Gartenstr. 27, 58332 Schwelm, Sedanstr. 6

Zum 73. Geb. am 11.01.2004 Frau Flora RUPPERT geb. Fiebig, Goethestr. 2, 82327 Tutzing-Unterzeismaring, An der Leiten 9

Zum 73. Geb. am 17.01.2004 Herrn Reiner ERLEBACH, 77709 Wolfach, Ostlandstr. 13

Zum 73. Geb. am 18.01.2004 Frau Christa KRAUSSE geb. Winkler, Bismarckstr. 5 a, 06526 Sangerhausen, August-Bebel-Str. 25

Zum 71. Geb. am 06.01.2004 Frau Lieselotte JOPPICH geb. Seliger, Blücherstr. 1, 59557 Lippstadt, Curierstr. 48

Zum 71. Geb. am 18.01.2004 Frau Irma GRÜNDEL, Burgstr. 5, 52351 Düren, Heinrich-Gossen-Str. 23

Zum 70. Geb. am 04.01.2004 Frau Gunhild PROWE, Goethestr., GB London N6-5 PL Lane, 5/21 North Wood Hall Hornsey

Zum 70. Geb. am 08.01.2004 Frau Ilse HÄFFNER geb. Knoll, Flurstr. 19, 01796 Pirna, Klement-Gottwald-Str. 3



### SCHÖNAU A. K.

Zum 91. Geb. am 21.12.2003 Frau Helene SEEFELDT geb. Seidel, Hirschberger Str. 28, 57392 Schmallenberg, Obringhauserstr. 36

Zum 91. Geb. am 16.01.2004 Herrn Kurt HIRSCH, Hirschberger Str. 40, 14806 Dippmannsdorf, Freibadstr. 24

Zum 88. Geb. am 06.01.2004 Frau Hilda BÖHME geb. Schmidt, Ring 14, 36320 Kirtorf, Neustädter Str. 28

Zum 82. Geb. am 30.12.2003 Frau Margarete KLEINERT geb. Vogel, Blücherstr. 3, 86929 Penzing, Herrenholzweg 1

Zum 81. Geb. am 22.12.2003 Frau Gretel SCHMIDT, 38835 Osterode b. Halberstadt, Falsbein 62

Zum 81. Geb. am 03.01.2004 Herrn Kurt PUPPE, Ring 42, 01558 Großenhain, Robert-Koch-Str. 11

Zum 80. Geb. am 14.01.2004 Frau Christiane UEBERSCHAER, Hirschberger Str. 14, 60433 Frankfurt, Ziegenhainer Str. 6

Zum 79. Geb. am 17.01.2004 Frau Elisabeth RAUPACH geb. Scharnowski, Ehefr. v. Erich R., Hirschberger Str. 39, 31134 Hildesheim, Annenstr. 19-20

Zum 76. Geb. am 07.01.2004 Frau Anneliese GEISLER geb. Raupach, 02977 Hoyerswerda, Elsternbogen 29

Zum 75. Geb. am 23.12.2003 Frau Elionora STURM geb. Kudla, Ehefr. v. Horst St. - auch Alt-Schönau -, 50226 Frechen, Lindenstr. 49

Zum 75. Geb. am 25.12.2003 Herrn Wolfgang ENGLER, Hirschberger Str. 37, 39118 Magdeburg, Otto-Baer-Str. 5

Zum 75. Geb. am 12.01.2004 Frau Hannchen SCHARF geb. Stiller, Ansiedlung 3, Ehefr. v. Erich Sch., 09648 Mittweida, Lutherstr. 35

Zum 74. Geb. am 29.12.2003 Herrn Heinz LANGE, Hirschbergstr. 37, 09366 Stollberg, Albrecht-Dürer-Str. 84

Zum 74. Geb. am 17.01.2004 Frau Brigitte SPRANGER geb. Sattler, Hirschbergerstr. 2, 94315 Straubing, Dr.-Heiss-Str. 23

Zum 73. Geb. am 08.01.2004 Frau Helga IMSE geb. Kühn, Bolkopplatz 1, 37441 Bad Sachsa, Uffestr. 19

Zum 73. Geb. am 11.01.2004 Herrn Helmut FICH, Ehem. v. Isolde F. geb. Fischer, Hirschberger Str. 34, 61191 Rosbach v. d. Höhe, Taunusstr. 34

#### ALT-SCHÖNAU

Zum 95. Geb. am 18.01.2004 Frau Eva NEUMANN geb. Plaeschke, ev. Schule, 89547 Dettingen, Holunderweg 6

Zum 93. Geb. am 13.01.2004 Frau Klara TAUCH geb. Teuber, 40233 Düsseldorf, Mettmanner Str. 33

Zum 91. Geb. am 12.01.2004 Frau Hedwig GEMMEL geb. Berger, 66111 Saarbrücken, Knappenstr. 2-6

Zum 83. Geb. am 21.12.2003 Frau Meta HAUPTFLEISCH, 81549 München, Neu Schwansteiner Platz 3

Zum 81. Geb. am 25.12.2003 Frau Irmgard PETER geb. Schwarzer, 99834 Gerstungen, Landstr. 15 a

Zum 80. Geb. am 29.12.2003 Frau Hildegard DULLEK geb. Köbe, 31008 Elze, Sedanstr. 23

Zum 80. Geb. am 19.01.2004 Frau Irmgard PAUTSCH geb. Fiebig, 38464 Groß Twülpstedt, Helmstedter Weg 4 A

Zum 79. Geb. am 08.01.2004 Herrn Gerhard GEISLER, 38124 Braunschweig, Aschersleber Str. 13

Zum 77. Geb. am 04.01.2004 Herrn Helmut ZOBEL, 52076 Aachen, Am Reulert 63

Zum 75. Geb. am 09.01.2004 Frau Brigitte MAIWALD geb. Böhm, 42279 Wuppertal, Mollenkotten 239

Zum 72. Geb. am 10.01.2004 Frau Adeltraut MÜLLER geb. Klamt, 33719 Bielefeld, Dr. Heidsiek-Str. 7

Zum 71. Geb. am 16.01.2004 Frau Christel THÄSLER, 21787 Oberndorf, Hoffmann v. Falerslebenstr. 16

Zum 70. Geb. am 27.12.2003 Frau Bernadine RÜFFER geb. Effing, 48691 Vreden, Paul Keller Str. 10

Zum 65. Geb. am 05.01.2004 Frau Kurt SOMMER, 37197 Hattorf, Sieberstr. 4

Zum 65. Geb. am 06.01.2004 Frau Ingrid GEISLER geb. Hellwig, 33818 Leopoldshöhe, Schwalbenweg 14

Zum 65. Geb. am 12.01.2004 Frau Siglinde THOMAS, 48703 Stadtlohn, Schubertstr. 5

*Allen Alt-Schönauern und ihren Angehörigen wünschen wir ein gesegnetes und frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2004 Gesundheit und alles Gute.*

*Adeltraut und Helmut Müller*

#### ADELSDORF

Zum 86. Geb. am 14.01.2004 Frau Rosemi KERNDORF geb. Binsker, 98553 Schleusingen, Hildburghäuser Str. 17, bei Pfeil

Zum 85. Geb. am 26.12.2003 Frau Ruth SCHWERMER geb. Kittelmann, Schm. Güter, 38102 Braunschweig, Helmstedter Str. 114

Zum 83. Geb. am 24.12.2003 Frau Elisabeth KUEHN, 33378 Rheda-Wiedenbrück, In der Helle 29

Zum 83. Geb. am 31.12.2003 Herrn Karl KÖHLER, auch Nieder-Leisersdorf, 06556 Artern, Gebr.-Engelhard-Str. 17

Zum 81. Geb. am 12.01.2004 Frau Helene NIEBLICH, 95111 Rehau, Staufenbergstr. 14

Zum 80. Geb. am 05.01.2004 Herrn Alfred HIRSCHI, 94315 Straubing, Rieder Str. 3

Zum 76. Geb. am 31.12.2003 Frau Renate WALTER, 37318 Birkenfelde, Obere Dorfstr. 83, Karlshof Altenpflegeheim

#### ALTENLOHM

Zum 74. Geb. am 29.12.2003 Herrn Heinz KARGE, 06571 Roßleben, Hohlweg 27

Zum 73. Geb. am 31.12.2003 Frau Gerda HEIDER geb. Eichert, 99768 Ilfeld, Walter-Rathenau-Str. 9

Zum 73. Geb. am 18.01.2004 Herrn Heinz STRIETZEL, 99869 Günthersleben, Seebergstr. 11

Zum 72. Geb. am 25.12.2003 Frau Hilde BECKER geb. Schmidt, 57319 Bad Berleburg, Am Burgfeld 8

Zum 70. Geb. am 19.01.2004 Herrn Ullrich KÜNTZEL, 38543 Hillerse, Hauptstr. 38

Unser 17. Altenlohmer-Treffen findet am **12. Juni 2004** wieder in Günthersleben statt.

*Ich wünsche Euch nun allen ein „Frohes und gesundes Weihnachtsfest, sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2004“ und hoffe auf ein gesundes Wiedersehen.*

*Euer Werner Helbig*

#### ALZENAU

Zum 94. Geb. am 14.01.2004 Frau Selma ROTHE, 01920 Crostwitz, Zejlerstr. 4, Seniorenheim St. Ludmiller

Zum 84. Geb. am 28.12.2003 Frau Gertrud SCHOLZ geb. Wittwer, 02826 Görlitz, Landeskronen Str. 36

Zum 79. Geb. am 05.01.2004 Frau Ruth SCHEFFLER geb. Seifert, Moschendorf-Schmiede, 09246 Pleiße, Hohensteiner Str. 21 a

Zum 77. Geb. am 11.01.2004 Frau Elli RÄHSE geb. Menzel, 21423 Winsen, Pestalozzi str. 1 a

Zum 76. Geb. am 04.01.2004 Herrn Harry GRAF, 02625 Bautzen, Oehna 13

Zum 76. Geb. am 08.01.2004 Frau Erika WITTWER, Ehefrau v. Helmut, 02289 Deutsch Paulsdorf, Nr. 34

Zum 75. Geb. am 09.01.2004 Herrn Herbert RAUPACH, 50181 Bedburg, Wilhelm-Warsch-Str. 2

Zum 74. Geb. am 04.01.2004 Frau Edith LINDERT geb. Raupach, 50181 Bedburg, Schützendelle 61

Zum 74. Geb. am 12.01.2004 Herrn Ernst WITTIG, 32339 Espelkamp, Lessingstr. 17

Zum 73. Geb. am 26.12.2003 Frau Edith SCHOLZ, 04808 Thallwitz, Kollau 7

#### BÄRSDORF-TRACH

Zum 82. Geb. am 15.01.2004 Frau Herta DITTRICH, 76646 Bruchsal, Wendelinusstr. 47

Zum 82. Geb. am 20.01.2004 Frau Helene MÜHLBAUER geb. Sprenger, 83734 Hausham, Miesbacher Str. 9

#### BAUDMANNSDORF

Zum 83. Geb. am 09.01.2004 Herrn Fritz SEIDEL, 27404 Zeven, Lühnenfeld 13

#### BIELAU

Zum 80. Geb. am 16.01.2004 Frau Ilse KIEBLER geb. Staude, Nr. 65, 88214 Ravensburg, Tettlinger Str. 225

Zum 79. Geb. am 24.12.2003 Frau Helene GNAUCK geb. Leuschner, Nr. 72, 01906 Burkau, Straße der Jugend 4

Zum 76. Geb. am 07.01.2004 Frau Gertraud BÖHM geb. Löffler, 02894 Reichenbach, Oberlausitzerweg 2

Zum 74. Geb. am 24.12.2003 Herrn Helmut JAENSCH, Nr. 54, 07407 Rudolstadt, Robert-Koch-Str. 3

*Allen Bielauer Heimatfreunden die besten Wünsche zum Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2004.*

#### BISCHDORF

Zum 100. Geb. am 20.01.2004 Frau Emma KÖSLER, Nr. 100, 27243 Kirchseele

Zum 96. Geb. am 27.12.2003 Herrn Walter MÜLLER, Nr. 57, 09235 Burkhardtendorf, Hauptstr. 37

Zum 96. Geb. am 27.12.2003 Frau Gertrud SIEGISMUND geb. Nemann, Nr. 53, 92348 Berg/Oberpf.

Zum 95. Geb. am 16.01.2004 Frau Frieda GUTSCHE geb. Kleiner, Nr. 74, 27793 Wildeshausen, Ochsenbergweg

Zum 95. Geb. am 17.01.2004 Frau Emma KUTZNER geb. Wassermann, Nr. 119, 51702 Wiedenest Bez. Köln

Zum 93. Geb. am 21.12.2003 Frau Meta SEEWALD geb. Scheibig, Nr. 15, 10585 Berlin, Kaiser-Friedrich-Str. 2 a

Zum 90. Geb. am 25.12.2003 Frau Margarete SCHEIBIG, 14059 Berlin, Mollwitzstr. 7

Zum 83. Geb. am 31.12.2003 Herrn Herbert Dr. SEIFFERT, 15926 Uckro, Dahmerstr. 8

Zum 82. Geb. am 18.01.2004 Herrn Hugo TALKE, 31032 Betheln, Burgstemmer Str. 5

#### FALKENHAIN

Zum 88. Geb. am 05.01.2004 Herrn Alfred HEIDRICH, 33689 Bielefeld, Werraweg 125

Zum 84. Geb. am 04.01.2004 Herrn Fritz HAUDE, 65189 Wiesbaden, Viktoriastr. 8

Zum 84. Geb. am 15.01.2004 Herrn Walter SCHNEESCHE, 06406 Bernburg, Horst-Heilmann-Str. 4

Zum 83. Geb. am 09.01.2004 Frau Hildegard BIENECK geb. Weinert, 27753 Delmenhorst, Braunkamper Str. 115

Zum 80. Geb. am 06.01.2004 Herrn Willi BEER, 61279 Grävenwiesbach, Frankfurter Str. 63

Zum 79. Geb. am 04.01.2004 Frau Else ENGEL, 33611 Bielefeld, Apfelstr. 133a

Zum 77. Geb. am 08.01.2004 Frau Ursula KRAUSE, 32756 Detmold, Brunnenstr. 71

Zum 65. Geb. am 20.01.2004 Herrn Hubertus TSCHENTSCHER, 37412 Herzberg, Fontane-str. 6

#### GEORGENTHAL

Zum 91. Geb. am 01.01.2004 Frau Elfriede BLEUL geb. Reinsch, 49439 Steinfeld, Wilkingshof 15

Zum 77. Geb. am 04.01.2004 Herrn Helmut PUSCH, 02829 Friedersdorf, Ortsstr. 158

Zum 74. Geb. am 15.01.2004 Frau Ursula TEUBER geb. Konrad, 59581 Warstein, Lärchenweg 10

*Ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2004 alles Gute, beste Gesundheit und den Kranken baldige Genesung, wünschen allen Georgenthalern und ihren Angehörigen*

*Johanna und Helmut Fabig*

#### GIERSDORF

Zum 90. Geb. am 19.01.2004 Frau Dr. Walburga SCHÖHL, 64283 Darmstadt, Wilhelmminenstr. 22

Zum 83. Geb. am 21.12.2003 Frau Anneliese DIETRICH, 27721 Ritterhude, Händelstr. 1

Zum 81. Geb. am 26.12.2003 Herrn Heinz KÖNIG, 65510 Idstein, An der Struth 39

#### GÖLLSCHAU

Zum 84. Geb. am 10.01.2004 Frau Herta SCHIMSCHAL geb. Fließ, 72469 Meßstetten, Am Sickersberg 17

Zum 83. Geb. am 13.01.2004 Frau Käthe KOBELT, 23730 Neustadt/Holst., Wieksbergstr. 15

Zum 76. Geb. am 30.12.2003 Herrn Heinz POSTEL, USA 49688 Tustin, Michigan, 12940-21 Mile Road

Zum 75. Geb. am 04.01.2004 Frau Erna REINHOLD geb. Scholz, 04668 Papsdorf, Hauptstr. 22

Zum 70. Geb. am 29.12.2003 Herrn Herbert GISDER, 30459 Hannover, Gehrdener Str. 32

*Allen Göllschauern frohe Weihnachten und für 2004 alles Gute wünschen*

*Erndel Glahn und Käte Kunert.*

#### GRÖDITZBERG

Zum 92. Geb. am 26.12.2003 Herrn Werner BADER, 59069 Hamm, Molkereistr. 7

Zum 90. Geb. am 06.01.2004 Herrn Erna SEREDIUK geb. Garbe, 95213 Münchberg, Joh.-Seb.-Bach-Str. 13

Zum 84. Geb. am 02.01.2004 Frau Hildegard SCHUBERT geb. Schäfer, 34454 Arolsen, Am Tiergarten 31

Zum 84. Geb. am 05.01.2004 Frau Frieda KUNITZ geb. Hübner, auch Leisersdorf, 49377 Vechta, Schlehenweg 6

Zum 83. Geb. am 04.01.2004 Frau Helene MALKE geb. Conrad, 19071 Brüsewitz, Neue Str. 13

Zum 83. Geb. am 19.01.2004 Herrn Walter REINSCH, 59609 Anröchte, Adolf-Kolping-Str. 1

Zum 82. Geb. am 31.12.2003 Herrn Gotthard HEINRICH, 19057 Schwerin, Kieler Str. 35

Zum 79. Geb. am 18.01.2004 Frau Else SCHNEIDER geb. Conrad, 42499 Hükeswagen, An der Schloßfabrik 14

Zum 78. Geb. am 01.01.2004 Frau Hildegard RETZLAF geb. Thomas, 14641 Tremmen-Nauen

Zum 77. Geb. am 06.01.2004 Herrn Siegfried PELZER, 15711 Königswusterhausen, Schenkendorfer Flur 2

Zum 73. Geb. am 10.01.2004 Frau Margarete RENNER, 59077 Hamm, Roggenstr. 12

Zum 72. Geb. am 14.01.2004 Frau Ingeborg JABLINSKI geb. Untersinger, 51371 Leverkusen, Ockerstr. 2

Zum 72. Geb. am 14.01.2004 Frau Edeltraud SONDERMANN geb. Untersinger, 58332 Schwelm, Lothringerstr. 10

Zum 65. Geb. am 28.12.2003 Herrn Klaus WEWIOR, 37139 Adelepsen, Ostlandstr. 6

*Liebe Gröditzberger nebst Angehörigen!  
Eine zufriedene und gesegnete Weihnachtszeit sowie ein gesundes gutes neues Jahr wünschen Euch*

*Alfred Börner & Siegmund Scholz*

#### HARPERSDORF

Zum 97. Geb. am 24.12.2003 Frau Martha JAKOB geb. Hertrampf, 27243 Harpstedt/Basum, Lampenstr. 3

Zum 89. Geb. am 25.12.2003 Herrn Helmut GÜNTER, 04430 Rückmannsdorf, Thälmannstr. 15

Zum 83. Geb. am 25.12.2003 Herrn Walter OTTO, 57223 Ferndorf, Sanddornweg 12

Zum 83. Geb. am 01.01.2004 Frau Anna-Luise VIETOR geb. Schubert, 58579 Schalksmühle, Klagebach 66

Zum 83. Geb. am 12.01.2004 Herrn Oskar ÜBERSCHÄR, 49661 Cloppenburg, St.-Ansgar-Str. 4

Zum 82. Geb. am 26.12.2003 Frau Hanna HÖHNE geb. Kuhn, 51702 Bergneustadt, Nistenbergstr. 36

Zum 82. Geb. am 29.12.2003 Frau Ruth SCHMIDT geb. Menzel, 56564 Neuwied, Ammerweg 9

Zum 81. Geb. am 24.12.2003 Frau Marianne KRISCHKE, 08491 Limbach, Ernst-Thälmann-Str. 1

Zum 81. Geb. am 17.01.2004 Frau Gertrud HELBIG geb. Gielnik, 04034 Ries, Grieterbusch 21

Zum 80. Geb. am 20.01.2004 Frau Erna RENNER, 28876 Oyten, Großestr. 40

Zum 79. Geb. am 23.12.2003 Frau Adelheid JUNGE geb. Unger, 37115 Duderstadt, Westertor 7

Zum 79. Geb. am 02.01.2004 Frau Oskaria SANNERT geb. Scheibert, Ehefrau v. Herbert, 28327 Bremen, Geschw.-Scholl-Str. 97

Zum 79. Geb. am 11.01.2004 Frau Elli ALBERS geb. Hainke, 27232 Sulingen, Vorwohld 18

Zum 79. Geb. am 13.01.2004 Herrn Georg RÜFFER, 31319 Sehnde, Anne-Frank-Weg 4

Zum 78. Geb. am 30.12.2003 Frau Marianne JEROSCH geb. Bänsch, 45661 Recklinghausen, Franzstr. 17

Zum 78. Geb. am 01.01.2004 Herrn Gottfried TOBSCHALL, Nr. 47, 51647 Gummersbach, Grubenstr. 10

Zum 75. Geb. am 29.12.2003 Frau Elisabeth KNÖRRICH geb. Karge, 51545 Waldbröl, Birkenweg 3

Zum 74. Geb. am 21.12.2003 Frau Elfriede WILLIGER geb. Bieler, 14712 Rathenow, Fr. Ebert-Ring 34

Zum 74. Geb. am 10.01.2004 Herrn Erhard LINDNER, 14778 Brielow, Chausseestr. 3

Zum 73. Geb. am 14.01.2004 Frau Rosa HÄRING geb. Hoppe, 44263 Hövde, Semmerleichstr. 168

Zum 72. Geb. am 18.01.2004 Frau Erna RADKE geb. Hänsch, 14641 Tremmen, Hauptstr. 31

Zum 72. Geb. am 19.01.2004 Herrn Helmut SANNERT, 51643 Gummersbach, Kaiserstr. 161

Zum 70. Geb. am 13.01.2004 Frau Christa WINKLER geb. Berger, 64285 Darmstadt, Jahnstr. 43

Zum 65. Geb. am 06.01.2004 Frau Ute RÜFFER geb. Häring, 51647 Gummersbach / Becke, Am Sonnenberg 15

Zum 65. Geb. am 19.01.2004 Frau Helga SÖHNGEN geb. Scholz, 51766 Engelskirchen, Hahnerweg 18

Zum 60. Geb. am 28.12.2003 Herrn Erhard PEISKER, 31191 Algermissen/Groß Lobke, Steinkamp 8

#### HERMSDORF A. K.

Zum 90. Geb. am 26.12.2003 Herrn Helmut SEIFERT, 02999 Groß-Särchen O./L., Am Anger 11

Zum 90. Geb. am 12.01.2004 Frau Helene ANDREAS geb. Baier, 14109 Berlin, Am Großen Wannsee 43 A

Zum 87. Geb. am 29.12.2003 Frau Gertrud SCHÖBER geb. Alischer, 01855 Sebnitz/Sa., Hainersdorfer Weg 17

Zum 74. Geb. am 07.01.2004 Herrn Erich SEIDEL, 49377 Langförden, Mühlendamm 12

#### HOCKENAU

Zum 87. Geb. am 10.01.2004 Frau Helen CASSENS geb. Förster, 22547 Hamburg, Luruper Hauptstr. 237 b

Zum 70. Geb. am 09.01.2004 Frau Erika HELBIG geb. Kühn, 49377 Vechta, Rombergstr. 31

#### HOHENLIEBENTHAL

Zum 97. Geb. am 19.01.2004 Frau Marta KAHLES, 33674 Bielefeld, Düsseldorfstr. 42

Zum 89. Geb. am 12.01.2004 Herrn Gerhard Dr. KAPPNER, Goldberger Str. 3, 28215 Bremen, Kissinger Str. 33, Pastor

Zum 82. Geb. am 30.12.2003 Frau Margarete KLEINERT geb. Vogel, 86929 Penzing, Herrenholzweg 2

Zum 81. Geb. am 30.12.2003 Frau Frieda BLASCHKE geb. Hein, 27478 Cuxhaven, Lüdingworthor Str. 79

Zum 80. Geb. am 13.01.2004 Frau Anneliese HINKE, 27478 Cuxhaven, Abschnede 236

Zum 74. Geb. am 22.12.2003 Herrn Ernst GOTTSCHLING, auch Schönau a. K., 13593 Berlin, Heerstr. 387

Zum 74. Geb. am 19.01.2004 Herrn Helmut HINKE, 21762 Otterndorf, Schleusenstr. 101

Zum 73. Geb. am 30.12.2003 Frau Martel GROSCHE geb. Beier, Johannisthal, 01825 Netmannsdorf, Nr. 65

Zum 72. Geb. am 05.01.2004 Frau Herta PAUKNER geb. Wittwer, Johannisthal, 91227 Leinburg, Laufer Weg 11

Zum 71. Geb. am 07.01.2004 Frau Anneliese THELIGMANN geb. Baumann, 46238 Bottrop, Nordring 212

*Allen Hohenliebenthalern und Johannisthalern wünsche ich frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.*

*Wir wollen uns wiedersehen am 21.08.2004 zu unserem Heimattreffen in Barbis in der Drymannsmühle.*

*Eure Irmgard Kittel-Enkelmann*

#### HUNDORF

Zum 90. Geb. am 06.01.2004 Frau Lenchen GÄNSLER, 48629 Metelen, Baken-Esch 6

Zum 78. Geb. am 28.12.2003 Herrn Günther FEIGE, Dorfstr.37, 58636 Iserlohn, Hindenburgstr. 56

#### JOHNSDORF

Zum 83. Geb. am 22.12.2003 Schwester Hildegard JERSCHKE, 38102 Braunschweig, Helmstedter Str. 35 A

Zum 75. Geb. am 16.01.2004 Herrn Werner MÄNNCHEN, 48565 Steinfurt, Friedrichstr. 20

#### KAISERSWALDAU

Zum 91. Geb. am 26.12.2003 Frau Hedel POLLOCK, 51061 Köln-Flittard, Fritz-Haber-Str. 20

Zum 90. Geb. am 24.12.2003 Frau Margarete GEISSLER geb. Dyhr, ehem. Baugeschäft, 01189 Dresden, Karlsruher Str. 22

Zum 88. Geb. am 08.01.2004 Frau Charlotte DÖRSCHNER geb. Preuss, auch Goldberg, 85774 Unterföhring, Blumenstr. 18

Zum 79. Geb. am 30.12.2003 Herrn Walter HERMANN und zum 76. Geb. am 11.01.2004 Frau Trautel HERMANN geb. Fiebig, 66839 Schmelz-Aussen, Goldberger Hof

Zum 72. Geb. am 24.12.2003 Frau Christa FIEBRIG geb. Dyhr, ehem. Baugeschäft, 91126 Schwabach, Waikersreuther Str. 4

Zum 65. Geb. am 30.12.2003 Herrn Karl-Heinz THIEL, 32758 Detmold, Dürener Str. 62

#### KAUFFUNG

Zum 94. Geb. am 07.01.2004 Frau Martha FRECHE, Hauptstr. 27, 31039 Rheden, Neuer Weg 7

Zum 90. Geb. am 02.01.2004 Frau Helene MALKUSCH, Tschirnhaus, 50169 Horrem, Rathausstr. 32 B

Zum 89. Geb. am 01.01.2004 Herrn Kurt KUHN, Hauptstr. 46, 44791 Bochum, Zeppelinstr. 6

Zum 88. Geb. am 23.12.2003 Frau Katharina FRIEBE geb. Rösler, Hauptstr. 104, 66849 Landstuhl, Sonnenstr. 12

Zum 85. Geb. am 23.12.2003 Frau Martha ROSENBERGER, Poststr. 5, 53115 Bonn, Lotharstr. 92

Zum 84. Geb. am 08.01.2004 Frau Irmgard SULKOWSKY geb. Konrad, Hauptstr. 206, 81737 München, Weddingenstr. 8

Zum 83. Geb. am 25.12.2003 Herrn Fritz ÜBERALL, Tschirnhaus 3, 51766 Engelskirchen, Im Aul 19

Zum 83. Geb. am 29.12.2003 Herrn Oskar KINDLER, Ehemann v. Gertrud geb. Walprecht, Hauptstr. 160, 21762 Otterndorf, Bahnhofstr. 14

Zum 83. Geb. am 09.01.2004 Herrn Hildegard BIENECK geb. Weinert, Hauptstr. 198, 27753 Delmenhorst, Brauenkamperstr. 115

Zum 83. Geb. am 18.01.2004 Frau Erna TÖPPICH geb. Püschel, Hauptstr. 118, 35708 Haiger, Vor der Wetterau 11

Zum 82. Geb. am 21.12.2003 Frau Hedwig PÜSCHEL, Hauptstr. 116, 74670 Forchtenberg, Römerstr. 14

Zum 82. Geb. am 30.12.2003 Frau Gertrud HAGEMANN geb. Malkusch, Tschirnhaus 2, 50169 Kerpen, Hauptstr. 344

Zum 82. Geb. am 03.01.2004 Frau Helene BLASE geb. Kloß, Niederdorf 7, 01445 Raabeul, Oststr. 7

Zum 82. Geb. am 07.01.2004 Frau Traudel UMBRAS geb. Hoffmann, Dreihäuser 13, 45525 Hattingen, Im Schneppenkamp 2

Zum 82. Geb. am 09.01.2004 Frau Elisabeth WITTIG, Hauptstr. 90, 23936 Fräulein Steinfurt, Weidenweg 4

Zum 82. Geb. am 10.01.2004 Frau Frieda LIEROP VAN geb. Langer, Hauptstr. 55, 71522 Backnang, Leinweg 8

Zum 82. Geb. am 12.01.2004 Frau Dora SCHOLTISSEK geb. Schubert, Viehring 10, 47799 Krefeld, Dreikönigstr. 7-9

Zum 82. Geb. am 13.01.2004 Frau Erna NAPEL geb. Tietze, Ehefrau v. Helmut, Hauptstr. 229, 67806 Rockenhausen, Am Weidengarten 9

Zum 81. Geb. am 19.01.2004 Frau Christa BÜRCEL geb. Vogeler, Ehefrau von Richard B., An den Brücken 12, 70184 Stuttgart, Wagenburgstr. 46

Zum 80. Geb. am 21.12.2003 Frau Irmgard JÄSCHOCK geb. Schirner und zum 80. Geb. am 16.01.2004 Herrn Kurt JÄSCHOCK, Gemeindefiedlung 2, 82467 Garmisch-Partenkirchen, Hindenburgstr. 13

Zum 80. Geb. am 12.01.2004 Herrn Helmut LOHRBERG, Ehemann v. Gerda geb. Fischer, Hauptstr. 200, 37083 Göttingen, Riemannstr. 1

Zum 80. Geb. am 20.01.2004 Frau Grete BRÜCKNER geb. Ludwig, Hauptstr. 90, 48151 Münster/Westf., Leuschnerstr. 15

Zum 79. Geb. am 04.01.2004 Frau Elfriede HOFMANN geb. Wiesner, Hauptstr. 121, 98646 Hildburghausen, Am Backsteinfeld 1

Zum 79. Geb. am 07.01.2004 Frau Helene HOFFMANN, Dreihäuser 15, 32339 Espelkamp, Hedrichsdorf 4

Zum 79. Geb. am 11.01.2004 Frau Charlotte MARECK geb. Reinsch, Hauptstr. 47, 08371 Glauchau, Virchowstr. 6

Zum 78. Geb. am 24.12.2003 Frau Lotte HEMANN geb. Jung, Hauptstr. 145, 57078 Siegen-Geisweid, Bahnhofstr. 4

Zum 78. Geb. am 25.12.2003 Herrn Gerhard BÄSTLEIN, Ww. v. Ilse geb. Dannert, An den Brücken 8, 99097 Erfurt, Sauerdornweg 19

Zum 78. Geb. am 01.01.2004 Herrn Günter BRUCHMANN, Hauptstr. 75, 37520 Osterode, Blumenstr. 19

Zum 78. Geb. am 09.01.2004 Frau Gertrud FRIEDRICH geb. Hesse, An den Brücken 19, Ehefr. v. Reinhard F., 32361 Pr. Oldendorf, Weststr. 34

Zum 78. Geb. am 16.01.2004 Herrn Hans WERNING, Hauptstr. 155, Ehem. v. Renate geb. Haselbach, 48465 Schüttert, Tilsiterstr. 2

Zum 78. Geb. am 19.01.2004 Frau Liesbeth LERCHE geb. Milchen, Hauptstr. 33, 46483 Wesel, Breslauerstr. 6

Zum 77. Geb. am 21.12.2003 Frau Ruth MENZEL geb. Kraft, Schulzengasse 13, Ehefr. v. Reinhard M., 57250 Netphen-Deuz, Irlesiedlung 6

Zum 77. Geb. am 25.12.2003 Frau Ruth GEISLER geb. Krause, Kitzelberg 1, Ehefr. v. Fritz, 37520 Osterode, Hengstrücken 34

Zum 77. Geb. am 30.12.2003 Frau Elfriede DOCKHORN geb. Jorntitz, Gemeindefiedlung Nr. 9, 61476 Kromberg, Feldbergstr. 13-15, Wohnung B 302

Zum 77. Geb. am 04.01.2004 Frau Gertraude RAUPACH geb. Findeisen, Hauptstr. 145, Ehefr. v. Wolfgang R., 04279 Leipzig, Siegfriedstr. 8

Zum 77. Geb. am 14.01.2004 Herrn Heinz PILGER, Hauptstr. 12, 55128 Mainz, Karl-Zörgebel-Str. 34

Zum 77. Geb. am 18.01.2004 Herrn Kurt BREITER, Dreihäuser 19, 06886 Lutherstadt Wittenberg, Rothemarkstr. 104

Zum 76. Geb. am 24.12.2003 Herrn Dr. Walter TESCHNER, Hauptstr. 137, 42551 Velbert, Im Knippert 12

Zum 76. Geb. am 25.12.2003 Frau Sigrid LIEBS geb. Treu, Hauptstr. 208, Ehefr. v. Reinhard L., 58099 Hagen, Letterhausstr. 50

Zum 76. Geb. am 06.01.2004 Frau Ingeborg WEIMANN, Großvater war Bürgermeister, Hauptstr. 117, 63263 Neu-Isenburg, Stieglitzstr. 21

Zum 76. Geb. am 10.01.2004 Frau Hanna DÖHRING geb. Harms, Hauptstr. 2, Ehefr. v. Richard D., 26655 Westerstedde, Seggeriedenweg 37

Zum 76. Geb. am 16.01.2004 Frau Dora KLEMM, Widmuthweg 1, 81547 München, Säbener Str. 30

Zum 75. Geb. am 21.12.2003 Frau Elisabeth RICKERT geb. Grüterich, Hauptstr. 147, 58063 Hagen, Flensburgstr. 28

Zum 75. Geb. am 30.12.2003 Herrn Karl SKUPIN, Randsiedlung 11, Ehem. v. Marianne geb. Kuhnt, 29308 Winsen, Langestr. 21

Zum 75. Geb. am 02.01.2004 Frau Käthe MERZ geb. Schenkendorf, Gemeindefiedlung 5, 98527 Suhl, Kommerstr. 5

Zum 75. Geb. am 05.01.2004 Herrn Hans-Joachim v. LUISENTHAL, Hauptstr. 79, Ehem. v. Ella geb. Geisler, 33602 Bielefeld, Falkstr. 15

Zum 75. Geb. am 15.01.2004 Herrn Günter MATTIEBE, Hauptstr. 93, Ehem. v. Ilse geb. Krause, 33659 Bielefeld, Würzburgerstr. 15

Zum 74. Geb. am 22.12.2003 Frau Helga HILDMANN geb. Fischer, Hauptstr. 200, 37073 Göttingen, Rote Str. 33

Zum 74. Geb. am 27.12.2003 Frau Rosemarie BRÜNNER geb. Liebs, Hauptstr. 208, 22393 Hamburg, Goppeltweg 24

Zum 74. Geb. am 12.01.2004 Frau Christa BURKERT geb. Ulbrich, Hauptstr. 131, 28201 Bremen, Wilhelm-Raabe-Str. 22

Zum 74. Geb. am 13.01.2004 Herrn Erwin EXNER, Dreihäuser Nr. 6, 19059 Schwerin, Carl-Moltmann-Str. 31

Zum 74. Geb. am 17.01.2004 Herrn Fritz DÖHRING, Hauptstr. 2, 32758 Detmold, Im Nieleinen 27

Zum 74. Geb. am 19.01.2004 Frau Irmgard GÜNTHER, Hauptstr. 32, 37520 Osterode, Bergstr. 3

Zum 74. Geb. am 19.01.2004 Herrn Paul RUDOLPH, Hauptstr. 54, 15234 Frankfurt/Oder, In der Magdeburgerstr. 15

Zum 73. Geb. am 25.12.2003 Frau Elisabeth KUHNT geb. Will, Hauptstr. 106, Ehefr. v. Karl-Heinz K., 82467 Garmisch-Partenkirchen, Weherstr. 15

Zum 73. Geb. am 29.12.2003 Frau Anita LINDNER geb. Spellig, Hauptstr. 155, Ehefr. v. Kurt L., 06179 Tetschenthal, Str. d. Einheit 55

Zum 73. Geb. am 05.01.2004 Frau Dora SCHRÖDER geb. Plagwitz, Werksh. Siegert, Hauptstr. 149, 21149 Hamburg Fischbeck, ?

Zum 73. Geb. am 07.01.2004 Frau Waltraut SIEGERT geb. Seifert, Hauptstr. 28, 95192 Lichtenberg, Lerchenweg 7

Zum 73. Geb. am 18.01.2004 Frau Erika CLAUSEN geb. Täubner, Hauptstr. 15, 99976 Lengenfeld/Stein, Schulstr. 1

Zum 73. Geb. am 19.01.2004 Herrn Gotthard BRUCHMANN, Hauptstr. 190, 30966 Hemmingen, Südring 28

Zum 73. Geb. am 20.01.2004 Frau Gertrud LAIDIG geb. Alscher, Seiffen 5, 94099 Ruhstorf, Pfarrer-Wenninger-Str. 23

Zum 72. Geb. am 01.01.2004 Herrn Ernst OPITZ, Hauptstr. 214, 31171 Nordstemmen-Burgstr., Oder-Neisse-Weg 25

Zum 72. Geb. am 03.01.2004 Frau Olga WITTWER geb. Ehrling, Hauptstr. 164 a, Ehefrau v. Heinz-Georg W., 30855 Hannover, Teichweg 18

Zum 72. Geb. am 08.01.2004 Frau Ilse WOLTER geb. Tschirmer, Hauptstr. 94, 37520 Osterode-Förste, Auf dem Rodden 11

Zum 72. Geb. am 08.01.2004 Frau Ilse ZIMMERMANN geb. Springer, Hauptstr. 106, 21033 Hamburg, Billwerder Str. 7 A

Zum 72. Geb. am 09.01.2004 Frau Helga KLEMM geb. Kuhnt, Hauptstr. 106, 28201 Bremen, Hegelstr. 101 A

Zum 71. Geb. am 24.12.2003 Frau Dora GÖRTZ geb. Putzker, Hauptstr. 7, 52072 Richterich b. Aachen, Weinhauser Str. 6

Zum 71. Geb. am 11.01.2004 Frau Edeltraud NIEBUHR geb. Geisler, Hauptstr. 97, 33611 Bielefeld, Küsterwiese 7

Zum 70. Geb. am 21.12.2003 Herrn Walter KUNZE, Hauptstr. 138, 45964 Gladbeck, Lange Str. 47

Zum 70. Geb. am 24.12.2003 Frau Gerda GRÖNKE geb. Joppe, Seiffen 8, 58119 Hagen, Buchenweg 9

Zum 70. Geb. am 25.12.2003 Herrn Achim RUDOLF, Ehem. v. Anneliese geb. Pech, Hauptstr. 7, 09969 Frankenberg, Beethoven-Str. 6 a

Zum 70. Geb. am 27.12.2003 Frau Renate HECKEL geb. Hayne, Hauptstr. 15, 04109 Leipzig, Elsterstr. 55

Zum 70. Geb. am 31.12.2003 Frau Dora HÄUSLER geb. Krause, Hauptstr. 93, 33647 Bielefeld, Am Wißbrock 17

Zum 70. Geb. am 05.01.2004 Herrn Hermann SIMON, Ehem. v. Christa geb. Hielscher, Hauptstr. 70, 48159 Münster, Sprickmannstr. 37

Zum 70. Geb. am 13.01.2004 Herrn Karl NEUMANN, Schulzengasse 5, 57250 Nepten-Hochwiese 4

Zum 65. Geb. am 22.12.2003 Frau Brunhilde DAUN geb. Raupach, Gemeindefiedlung 2, 50737 Köln, Bernh.-Falk-Str. 12

Zum 65. Geb. am 24.12.2003 Herrn Klaus BLASE, Poststr. 4, 57074 Siegen, Leimbachstr. 203

Zum 65. Geb. am 26.12.2003 Herrn Reinhard KAHL, Hauptstr. 246, 95682 Brand, Nr. 67

Zum 65. Geb. am 30.12.2003 Herrn Gerhard RIEDEL, Hauptstr. 36, 21423 Winsen/Luhe, Lukdorfer Bahnhofstr. 4

Zum 65. Geb. am 05.01.2004 Frau Brigitte KUHNT geb. Klinkert, Tschirnhaus 7, 83620 Feldkirchen, Altenburg 1

Zum 65. Geb. am 06.01.2004 Frau Lore KAISSER geb. Kunze, Hauptstr. 111, 01561 Bauda, Waldacr-Str. 7

Zum 65. Geb. am 07.01.2004 Frau Marlies DOMS geb. Ude, Ehefr. v. Bruno D., Hauptstr. 4, 37589 Kalefeld-Düderode, Mühlholz 4

Zum 65. Geb. am 08.01.2004 Frau Magrid KEIL geb. Knösel, Ehefr. v. Erich K., Hauptstr. 29, 31079 Eberholzen, Dammstr. 5

#### KLEINHELMSDORF

Zum 93. Geb. am 16.01.2004 Frau Gertrud KUPPE geb. Dienst, 38118 Braunschweig, Madamen-Weg 61

Zum 84. Geb. am 13.01.2004 Frau Elisabeth BREHMER geb. Dienst (Jonsapauer), 70619 Stuttgart, Pfennigacker 40

Zum 84. Geb. am 16.01.2004 Herrn Gerhard RUFFER, Kawalka-Ruffer, 96110 Scheßlitz, Benno-Schmitt-Str. 1

Zum 83. Geb. am 03.01.2004 Frau Maria WEIGELT geb. Frenzel, 09669 Frankenberg, August-Bebel-Str. 40

Zum 83. Geb. am 10.01.2004 Herrn Johannes WITTWER, 58332 Schwelm, Brunnenstr. 7

Zum 80. Geb. am 22.12.2003 Herrn Irmgard KOBERT, 33607 Bielefeld, Taubenstr. 30

Zum 80. Geb. am 25.12.2003 Frau Johanna SCHARF geb. Kühn, 59823 Arnsberg, Auf der Egge 32

Zum 80. Geb. am 07.01.2004 Frau Angela THOMALSKY geb. Glatthor, 33605 Bielefeld, Breslauer Str. 30

Zum 77. Geb. am 01.01.2004 Herrn Alfred TEUBER, (Flachs-Teuber), 37412 Herzberg, Sieberstr. 50

Zum 75. Geb. am 01.01.2004 Herrn Manfred WITTWER, 33619 Bielefeld, Wendischhof 5

Zum 72. Geb. am 12.01.2004 Frau Elisabeth KLAß geb. Blümel, 33604 Bielefeld, Wilbrandstr. 79

Zum 71. Geb. am 20.01.2004 Herrn Herbert KLOSE, 48249 Dülmen, Leuste

*Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 26.12.03 Herr Kunibert FLADE und seine Frau Erna geb. Kahl in 01909 Großhartau, Paradiesstr. 16. Dem Goldpaar herzliche Glückwünsche, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.*

#### KONRADSDORF

Zum 91. Geb. am 16.01.2004 Frau Martha SCHNEIDER geb. Seidel, 03149 Forst, Lausitz, Am Keuneschen Graben 32-01-03

Zum 89. Geb. am 28.12.2003 Frau Liesbeth GRUSCHWITZ geb. Riffert, 65795 Hattersheim a. Main, Erlenstr. 166

Zum 76. Geb. am 15.01.2004 Herrn Herbert BUNZEL, 47929 Grefrath, Mörtelsstr. 62 a

Zum 74. Geb. am 14.01.2004 Frau Charlotte TIETZE, Dorfstr. 4, 91746 Weidenbach, Dorfstr. 2

**KONRADSWALDAU**

Zum 95. Geb. am 07.01.2004 Frau Hulda SCHIRNER geb. Beer, 02827 Görlitz, Hans-Beimler-Str. 2, bei Klosa

Zum 94. Geb. am 27.12.2003 Herrn Fritz NEUBERT, 68056 Zwickau, Philipp-Müller-Str. 51

Zum 93. Geb. am 31.12.2003 Herrn Herbert SAUER, 41363 Jüchen, Franz Rixen Str. 14

Zum 91. Geb. am 04.01.2004 Herrn Arthur BEER, 48432 Rheine, Wellertstr. 7

Zum 89. Geb. am 17.01.2004 Frau Hildegard SAGASSER geb. Kuppe, Gerichtskretscham, 52080 Aachen-Haaren, Haarbachtalstr. 21

Zum 84. Geb. am 01.01.2004 Frau Frieda PÄTZOLD geb. Heidrich, 33605 Bielefeld, Gleiwitzer Str. 3

Zum 81. Geb. am 18.01.2004 Frau Hildegard ZOBEL geb. Zobel, 31171 Nordstemmen, Clausstr. 2

Zum 78. Geb. am 20.01.2004 Frau Brigitte KUNERT, 48529 Nordhorn, Mittelstr. 2 a

Zum 77. Geb. am 26.12.2003 Frau Käthe SOMMER geb. Sachs, 33689 Bielefeld, Wintersheide 6

Zum 75. Geb. am 14.01.2004 Frau Margarete RAUPACH geb. Beer, 33719 Bielefeld, Zobtenstr. 9

Zum 73. Geb. am 10.01.2004 Herrn Martin BEER, 33100 Paderborn, Im Lichtenfelde 34

Zum 72. Geb. am 30.12.2003 Herrn Heinz HEINRICH, 48653 Coesfeld, Rosenwinkel 15

Zum 72. Geb. am 13.01.2004 Herrn Klaus MEIER, 09120 Chemnitz, Fr. Hähnel-Str. 60

Zum 72. Geb. am 29.12.2003 Frau Helga WAHN und zum 72. Geb. am 15.01.2004 Herrn Manfred WAHN, 48712 Gescher, Harwick 101

Zum 71. Geb. am 14.01.2004 Herrn Herbert BINNER, Nr. 63, 33611 Bielefeld, Am Balgenstück 14E

Unser nächstes Ortstreffen ist am 18. April 2004 an alter Stelle. Bitte den Termin vormerken und weitersagen. Näheres in den nächsten Ausgaben der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN.

*Allen Heimatfreunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Neue Jahr,*

*die Familien Langer und Binner*

**KREIBAU**

Zum 82. Geb. am 12.01.2004 Herrn Kurt KNAPPE, 38302 Wolfenbüttel, Am Rodeland 5

**LEISERSDORF**

Zum 93. Geb. am 06.01.2004 Frau Margarete BERGER geb. Hielscher, 59069 Hamm, Von-Thünen-Str. 60

Zum 90. Geb. am 14.01.2004 Frau Gertrud SCHOLZ geb. Hein, 49456 Bakum OT Hausstetten, Tannenkamp 20

Zum 89. Geb. am 02.01.2004 Herrn Erich SCHOLZ, 21629 Neu Wulmstorf, Ernst-Moritz-Arndt-Str. 29

Zum 88. Geb. am 30.12.2003 Frau Emma FISCHER geb. Jakob, 49401 Damme, In den Ottenkämpfen 39

Zum 78. Geb. am 01.12.2003 nachtr. Frau Grete KLEMENS, 47053 Duisburg, Fröbelstr. 40

Zum 78. Geb. am 08.01.2004 Frau Ruth KABJERSKE geb. Hein, 53804 Much, Boevingen 2

Zum 77. Geb. am 06.12.2003 nachtr. Frau Anni BRÄUER, 58507 Lüdenscheid, Starenweg 26

Zum 75. Geb. am 26.11.2003 nachtr. Herrn Kurt LINDNER, 45768 Marl, Plaggenbrauckstr. 67

**LOBENDAU**

Zum 89. Geb. am 22.12.2003 Herrn Fritz SCHMIDT, 59590 Gescke, Ehringhauser Str. 27

Zum 89. Geb. am 05.01.2004 Frau Erna KÜGLER, 59602 Rüthen, Danziger Str. 1

**LUDWIGSDORF**

Zum 89. Geb. am 10.01.2004 Frau Minna BACHMANN geb. Ullmann, verw. Scheer, 99817 Eisenach, Fritz-Hecker-Str. 13

Zum 81. Geb. am 13.01.2004 Frau Liesbeth BECKER geb. Haude, 46487 Wesel-Blumenkamp, Am Rabenhafen 30

Zum 78. Geb. am 09.01.2004 Frau Ina KLEMM, Ehefrau von Hertwin Klemm, 31275 Lehrte-Arpke, Braunsberger Str. 9

Zum 76. Geb. am 07.01.2004 Herrn Herbert REICH, 22119 Hamburg, Kroogblöcke 76

Zum 74. Geb. am 21.12.2003 Frau Lieselotte KEIL, Ehefrau v. Erich, 06773 Schmerz, Friedensstr. 18

Zum 74. Geb. am 22.12.2003 Herrn Werner WITTMER, 33617 Bielefeld, Horstweg 7

Zum 73. Geb. am 11.01.2004 Herrn Gotthard KUHNT, 37589 Kalefeld, Eichenstr. 3

Zum 72. Geb. am 07.01.2004 Frau Hannelore KUHNT, 37589 Kalefeld Echte, Eichenstr. 3

*Allen Heimatfreunden und Ihren Angehörigen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest. Möge das Jahr 2004 uns allen Wohlergehen und aller beste Gesundheit bescheren.*

*Eure Anne-Margret Meißner und Heinz Bauch*

**MÄRZDORF**

Zum 99. Geb. am 24.12.2003 Frau Elli MASCHTER geb. Nickgen, 26632 Ihlow/Riepe, Friesenstr. 155

Zum 91. Geb. am 13.01.2004 Herrn Herbert WARMUTH, 28844 Leste, Nürnberger Str. 26

Zum 79. Geb. am 10.01.2004 Frau Margarete SEIBT geb. Glauer, 09661 Heinichen, Gellertstr. 90

Zum 76. Geb. am 03.01.2004 Frau Waltraut GOLDMANN geb. Langner, 31535 Neustadt / Rbg., Ahnsföst 14

Zum 76. Geb. am 07.01.2004 Frau Grete SCHEIBER geb. Häring, 04680 Golditz/ Sachs, Schützenstr. 7

Zum 75. Geb. am 05.01.2004 Frau Inge WINTER geb. Wolle, 48153 Münster, Dahlweg 105

Zum 74. Geb. am 29.12.2003 Frau Käthe KLUGE geb. Grän, 09526 Heidersdorf, Dorfstr. 12

Zum 73. Geb. am 05.01.2004 Frau Dora WINTER geb. Schönfelder, Moschendorf, 47057 Duisburg, Düsenstr. 77

Zum 70. Geb. am 25.12.2003 Herrn Achim SPRINGER, 58509 Lüdenscheid, Grebbeck Weg 58

*Allen Märzdorfer Heimatfreunden, ihren Angehörigen und Bekannten wünsche ich frohe Weihnachten und ein gesundes, gutes Jahr neues Jahr 2004.*

*Eure Hildegard Malessa*

**MICHELSDORFER VORWERKE**

Zum 91. Geb. am 18.01.2004 Herrn Gerhard Dipl. Ing. SEIDEL, 56075 Koblenz, Karl-Härle-Str. 1 - 5

**MODELSDORF**

Zum 87. Geb. am 18.01.2004 Frau Melanie BLEUL, 14913 Jüterborg, Straße der Befreiung 95, Fach 47-10

**NEUDORF A. GRÖDITZBERG**

Zum 91. Geb. am 07.01.2004 Frau Agnes VORTISCH geb. Jäsch, 59063 Hamm, Ostwennemar, August-Siemsen-Str. 12

Zum 87. Geb. am 01.01.2004 Frau Anna NEUMANN geb. Stelzer, 31073 Delligsen, Hilsstr. 2 a

Zum 84. Geb. am 18.01.2004 Frau Anneliese JACOBS geb. Mohrholz, 45141 Essen, Hange-tal 83

Zum 81. Geb. am 19.01.2004 Frau Gerda JANETZKO, 15711 Königs Wusterhausen, Maxim-Gorki-Str. 11

Zum 80. Geb. am 20.01.2004 Herrn Walter LACHMANN, 41334 Nettetal, Am Kreuzgarten 6 b

Zum 79. Geb. am 03.01.2004 Herrn Erich WIRTH, 59368 Werne, Am Weilbach 1

Zum 79. Geb. am 11.01.2004 Herrn Karl-Heinz MOHRHOLZ, Ehem. v. Edith, 49082 Osnabrück, Bozener Str. 53

Zum 73. Geb. am 27.12.2003 Frau Ingeborg SÜNDERMANN geb. Geisler, 03058 Gallinchen, Alte Ziegelei 6

Zum 74. Geb. am 31.12.2003 Frau Gerda MICHEL geb. Scholz, 52531 Übach-Palenberg, Schnitzlerstr. 16

Zum 74. Geb. am 12.01.2004 Frau Margarete MATZKE geb. Hilbig, 31789 Hameln, Maschweg 10

Zum 73. Geb. am 31.12.2003 Frau Elli KRUG geb. Kattner, 39288 Burg/Magdeburg, Wilh.-Kuhr-Str. 40 c

*Ein gesegnetes Weihnachtsfest und für das Jahr 2004 alles Gute, beste Gesundheit und den Kranken recht baldige Genesung wünscht allen Heimatfreunden und Bekannten*

*Euer Siegfried Heyland*

**NEUKIRCH A. K.**

Zum 93. Geb. am 06.01.2004 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, auch Tiefhartmannsdorf, 33619 Bielefeld, Schildescher Str. 101/103, Dietrich-Bonhoeffer Haus

Zum 77. Geb. am 10.01.2004 Frau Gerda BOYDE geb. Weimann, 13187 Berlin, Paracelusstr. 49

Zum 77. Geb. am 18.01.2004 Frau Christa KORING geb. Speer, 33739 Bielefeld, Bleekerfeld 2

*Liebe Neukircher und Hundorfer, das Neukircher Team wünscht allen Heimatfreunden ein frohes und gesundes Weihnachtsfest und alles Gute, vor allem Gesundheit für das neue Jahr 2004.*

*Euer Manfred Hielscher*

**NEULÄNDEL**

Zum 74. Geb. am 31.12.2003 Herrn Willi HIELSCHER, 33602 Bielefeld, Herforder Str. 76 A

**PETERSDORF B. HAYNAU**

Zum 88. Geb. am 09.01.2004 Frau Martha GENÄHR, 24960 Glücksburg, Kurlandstr. 1 c

Zum 83. Geb. am 10.01.2004 Frau Edeltraud BOCHE geb. Buchwald, 04685 Nerchau, Muldenstraße 24

**PILGRAMSDORF**

Zum 87. Geb. am 04.01.2004 Frau Hildegard MÜLLER geb. Döring, 31020 Salzhemmendorf OT Osterwald, Steigerbrink 4

Zum 80. Geb. am 25.12.2003 Herrn Martin KRISCHKE, 65197 Wiesbaden, Blumenthalstr. 7

Zum 79. Geb. am 27.12.2003 Herrn Heinz KAUTZ, 66564 Ottweiler, Irrweid 26

Zum 78. Geb. am 27.12.2003 Frau Meta KAPPENSTEIN geb. Hübner, 51545 Waldbröl, Bitzenweg 28

Zum 74. Geb. am 23.12.2003 Herrn Erich ZDEBEL, 44653 Herne, Emscherstr. 208

Zum 73. Geb. am 27.12.2003 Frau Ingeborg SÜNDERMANN geb. Geisler, 03058 Gallinchen, Alte Ziegelei 6

Zum 70. Geb. am 12.01.2004 Frau Waltraud BRANDT geb. Liebich, 32839 Steinheim, Kantstr. 13

Zum 65. Geb. am 18.01.2004 Herrn Reinhard KERBER, 57250 Netphen, Feldwasserstr. 2 a

*Das Fest der Goldenen Hochzeit feierten am 05.12.03 Herr Hubert ROMMEL und seine Frau Brunhilde geb. Bläsche in 74321 Bietigheim-Bissingen, Drosselweg 8. Dem Goldpaar herzliche Glückwünsche, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.*

*Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 24.12.03 Herr Herbert WOLF und seine Frau Gisela geb. Schubert in 58511 Lüdenscheid, Buschhauser Weg 7. Dem Goldpaar herzliche Glückwünsche, alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.*

*Liebe Heimatfreunde,  
ich wünsche allen ein frohes und gesegnetes  
Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue  
Jahr.*

*Eure Hildegard Krischke*

#### POHLSWINKEL

Zum 88. Geb. am 23.12.2003 Frau Else WINTER geb. Pohl, 84028 Landshut, Niedermeyerstr. 32

Zum 74. Geb. am 27.12.2003 Frau Ursula MEYER geb. Siegismund, 38518 Gifhorn, Liebigstr. 13

#### PROBSTHAIN

Zum 83. Geb. am 06.01.2004 Herrn Gerhard LINDNER, 04758 Oschatz, Markwitzer Str. 95  
Zum 83. Geb. am 08.01.2004 Frau Elisabeth DROSINSKI geb. Göhlich, 49525 Lengerich, Feldweg 34

Zum 83. Geb. am 18.01.2004 Frau Herta SCHULKOWSKI geb. Kühn, Nr. 145, 44879 Bochum, Wortmannstr. 11

Zum 81. Geb. am 22.12.2003 Herrn Heinz FÖRSTER, 31632 Husum-Schessinghausen, Unter den Eichen 20

Zum 80. Geb. am 22.12.2003 Herrn Dieter SACHSE, 31139 Hildesheim, Agnes-Miegel-Str. 58

Zum 80. Geb. am 02.01.2004 Herrn Alfred MÜHMER, 01591 Riesa, Wilh.-Busch-Str. 34

Zum 79. Geb. am 29.12.2003 Frau Dora PUSCHMANN geb. Haberland, 58239 Schwerte, Am Hohenstein 9

Zum 78. Geb. am 01.01.2004 Herrn Gerhard SCHOLZ, 22607 Hamburg, Akeleiweg 6 G

Zum 78. Geb. am 07.01.2004 Herrn Gerhard BORRMANN, 31197 Hattorf, Schmiedegasse 2

Zum 77. Geb. am 22.12.2003 Herrn Herbert HAINKE, 31699 Beckedorf, Post Haste

Zum 77. Geb. am 03.01.2004 Frau Hildegard KÖHLER geb. Tschentscher, 10435 Berlin, Oderberger Str. 17

Zum 76. Geb. am 30.12.2003 Frau Hildegard NARRODT geb. Friebel, 97638 Bahra/Böhla, Siedlerstr. 18

Zum 76. Geb. am 02.01.2004 Herrn Martin TSCHENTSCHER, 49536 Lienen, Friedhofstr. 36

Zum 74. Geb. am 27.12.2003 Herrn Wilfried GRUHN, 198, 16227 Eberswalde-Finow, Straße d. Friedens 7

Zum 74. Geb. am 11.01.2004 Frau Erika TSCHUSCHNER, 37412 Herzberg, Wiesenweg 16

Zum 71. Geb. am 27.12.2003 Herrn Günter STEPHAN, 01591 Riesa, Friedrich-Turra-Str. 38

Zum 71. Geb. am 16.01.2004 Herrn Manfred GÖHLICH, 33813 Örlinghausen, Südhelmstetter Str. 8

Zum 70. Geb. am 19.01.2004 Frau Erna KINDLER, 01589 Riesa, Schillerstr. 12

Zum 65. Geb. am 11.01.2004 Frau Christa BORRMANN, Nr. 93, 23769 Burg/Fehmarn, Kästnerstr. 2

Zum 65. Geb. am 11.01.2004 Herrn Georg STRIXNER, 86556 Kühbach/Aichach, Feldstr. 3

Zum 60. Geb. am 29.12.2003 Herrn Werner MAIDORN, 72496 Meßstetten, Ebingerstr. 64

Zum 60. Geb. am 19.01.2004 Herrn Hartmut SCHINDLER, Sohn des Inspektors des Oberdominiums,

*Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am  
26.12.03 Herr Gerhard BUSCHMANN und seine  
Frau Meta geb. Seidel in 52223 Stolberg,  
Brockenberg 24. Dem Goldpaar herzliche  
Glückwünsche, alles Gute und noch viele ge-  
meinsame Jahre.*

*Allen Probsthainern und ihren Angehörigen  
wünsche ich ein gesegnetes und frohes Weih-  
nachtsfest und für das Jahr 2004 Gesundheit  
und Wohlergehen.*

*Eure Ursel Koithan*

#### REICHWALDAU

Zum 92. Geb. am 07.01.2004 Frau Elisabeth ZERBES geb. Otto, 94051 Hauzenberg, Rosenstr.3

Zum 91. Geb. am 01.01.2004 Herrn Heinrich EXNER, 31608 Marklohe, Stettiner Weg 4

Zum 85. Geb. am 07.01.2004 Frau Helene SEEBODE geb. Exner, 31608 Marklohe, Unterm Moor 6

Zum 78. Geb. am 06.01.2004 Herrn Herbert EXNER und zum 76. Geb. am 15.01.2004 Frau Agnes EXNER geb. Ritt, 49447 Plattling, Deserweg 45

Zum 65. Geb. am 22.12.2003 Herrn Manfred FEIST, 49525 Lengerich, Saerbecker - Damm 38

Zum 65. Geb. am 01.01.2004 Herrn Helmut PILZ, 37520 Osterode, Steinbreite 29

Zum 65. Geb. am 07.01.2004 Herrn Siegfried LUX, 49525 Lengerich, Krähenweg 14

*Allen Reichwaldauern und ihren Angehörigen  
wünsche ich ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und für das Jahr 2004 Gesundheit und Wohler-  
gehen. Mit weihnachtlichen Grüßen verbleibe  
ich*

*Euer Wilhelm Seifert*

#### REISICHT

Zum 92. Geb. am 16.01.2004 Frau Frieda BÖNISCH geb. Heidrich, Nr. 45, 16845 Nackel Krs. Kyritz, Waldweg 3

Zum 91. Geb. am 15.01.2004 Herrn Karl SCHÖPE, Nr. 54, 51103 Köln, Remscheider Str. 17

Zum 86. Geb. am 18.01.2004 Frau Marta BRÜCKNER geb. Fiebig, (Hermann), Nr. 74, 40472 Düsseldorf-Nord, Wittlaerer Weg 7

Zum 83. Geb. am 06.01.2004 Frau Margarete HERDE, Nr. 79, 07366 Blankenstein 18

Zum 83. Geb. am 18.01.2004 Frau Erika KNOTT geb. Gallitschke, Nr. 10, 60599 Frankfurt, Schweinfurter Weg 85

Zum 82. Geb. am 18.01.2004 Frau Hilde STOPPE, Nr. 68, 27777 Ganderkesee, Adelheid Str. 31

Zum 81. Geb. am 28.12.2003 Frau Elli ZEH geb. Ortelbach, Nr. 40, 06886 Wittenberg, Thomas-Müntzer-Str. 30

Zum 81. Geb. am 03.01.2004 Herrn Heinz JÄSCH, Nr. 102, 06295 Hedersleben, Goldgasse 3

Zum 81. Geb. am 05.01.2004 Frau Emilie BÜRGER geb. Poletzy, 89522 Heidenheim, Giengener Str. 152

Zum 80. Geb. am 26.12.2003 Frau Olga RICHTER geb. Slobotzian, Nr. 28, 42551 Velbert, Deller Str. 20

Zum 79. Geb. am 02.01.2004 Frau Gerda DÖRFLER geb. Rohleder, Nr. 67, 86938 Schondorf/Ammersee, Seeberg 174

Zum 79. Geb. am 09.01.2004 Frau Frieda SCHELER, Nr. 64, 92224 Amberg/Oberpf., Eisbergweg 23

Zum 76. Geb. am 25.12.2003 Frau Lilo BÖRNER, Ehefr. v. Walter B., 80992 München, Karlinger Str. 59

Zum 76. Geb. am 27.12.2003 Herrn Wolfgang MACHEN, 81379 München, Zielstattstr. 133

Zum 75. Geb. am 23.12.2003 Frau Erika MOHR geb. Friese, Nr. 32, 86473 Ziemetshausen, Vesperbider Str. 28

Zum 75. Geb. am 28.12.2003 Frau Edith HARSCH geb. Exner, Nr. 58, 36448 Steinbach, Hohle 45 b

Zum 75. Geb. am 11.01.2004 Frau Usel SUWA geb. Triller, 04207 Leipzig, Pfaffensteinstr. 17

Zum 74. Geb. am 03.01.2004 Frau Ingeborg BARBYER, Nr. 27, 06406 Bernburg/S., Annenstr. 33

Zum 74. Geb. am 07.01.2004 Herrn Manfred KUHNERT, Nr. 141, 12351 Berlin, Fritz-Reuter-Allee 4

Zum 73. Geb. am 15.01.2004 Herrn Manfred KAHL, Nr. 101, 36404 Vacha / Thürg., U.-Wacha 20

Zum 71. Geb. am 30.12.2003 Herrn Günter ZEUSCHNER, 73312 Geislingen, Südmährer Str. 40

Zum 65. Geb. am 28.12.2003 Herrn RENNER Hubert, Nr. 80, 41352 Korschenbroich, Am Taubenschlag 27

*Allen Reischtern, ihren Angehörigen und  
Freunden wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins Jahr 2004.*

*Euer Exner-Alfred*

#### RÖVERSDORF

Zum 89. Geb. am 17.01.2004 Frau Hildegard SAGASSER geb. Kuppe, Gerichtskretscham, auch Konradswaldau, 52080 Aachen-Haaren, Haarbachtalstr. 21

Zum 84. Geb. am 27.11.2003 nachtr. Frau Erna ZOBEL geb. Bergs, 27478 Cuxhaven, Geranienweg 1

Zum 84. Geb. am 03.01.2004 Frau Erna BELER geb. Menzel, 48712 Gescher, Stadthofer Str. 18

Zum 78. Geb. am 25.12.2003 Herrn Heinz BRÄUER, 57078 Siegen, Im Wiesental 71

Zum 77. Geb. am 17.01.2004 Frau Elfriede LAKEMANN geb. Hilbig, 37199 Wulften, Ostring 7

Zum 74. Geb. am 31.12.2003 Herrn Willi HIELSCHER, Ehem. v. Hildegard H., geb. Heptner, 33602 Bielefeld, Herforder Str. 76 A

Zum 73. Geb. am 02.01.2004 Frau Christa REICHEL geb. Fischer, 33607 Bielefeld, Bleichstr. 15

Zum 72. Geb. am 03.01.2004 Herrn Helmut CONRAD, 27478 Cuxhaven, Gudendorfer Weg 22

Zum 65. Geb. am 12.01.2004 Frau Siglinde THOMAS, Nr.44, 48703 Stadtlohn, Schubertstr. 5

#### SHELLENDORF

Zum 87. Geb. am 17.01.2004 Frau Charlotte JACOB, 01307 Dresden, Florian-Greyer-Str. 12

Zum 76. Geb. am 31.12.2003 Frau Erna STEINERT geb. Zobel, 07629 Hermsdorf, Eisenberger Str. 68

#### SCHÖNFELD

Zum 80. Geb. am 26.12.2003 Herrn Paul THIEL, 31171 Nordstemmen 4, Klintstr. 12

Zum 76. Geb. am 02.10.2003 nachtr. Herrn Otto KIRCHNER, Hamburg-Ohlsdorf, Nordringstr. 1

Zum 70. Geb. am 04.12.2003 nachtr. Frau Ilse LUTTER, 22846 Norderstedt, Taubenstieg 26

#### SCHÖNWALDAU

Zum 98. Geb. am 18.01.2004 Frau Klara KLEMM, 30926 Seelze, Beethovenstr. 30

Zum 82. Geb. am 17.01.2004 Herrn Helmuth FORNFEIST, (Neu-Stechow), 49525 Lengerich, Brandenburger Str. 7

Zum 79. Geb. am 25.12.2003 Herrn Manfred GEISLER, 37581 Bad Gandersheim-Harriehausen, Oelbergskamp 26

Zum 78. Geb. am 10.01.2004 Frau Lucie BORRMANN geb. Eichner, Ww. v. Alfred B., 48432 Rheine, Spiekstr. 41

#### SEIFERSDORF KRS. GOLDBERG

Zum 81. Geb. am 01.01.2004 Frau Herta KIEBLICH geb. Finke, 02733 Weigsdorf-Köblitz, Rabinke 15

#### ST. HEDWIGSDORF

Zum 80. Geb. am 12.12.2003 nachtr. Herrn Herbert PEUKERT, Dorfstr. 8, 53844 Troisdorf-Mülleken, Gronewaldstr. 39

#### STEINSDORF

Zum 89. Geb. am 10.01.2004 Frau Ruth ENDER, Unteraichen, Meisenweg 16

Zum 80. Geb. am 21.12.2003 Frau Erna PETZOLD geb. Kallok, 34292 Ahnatal, Bergstr. 19

Zum 78. Geb. am 29.12.2003 Frau Ruth EICKHOFF geb. Schröter, 24939 Flensburg, Am Lachsbach 15

Zum 73. Geb. am 22.12.2003 Frau Gudrun KÖBER geb. Opolka, Mühle, 07548 Gera, H.-Zillestr. 14

#### STRAUPITZ KRS. GOLDBERG

Zum 82. Geb. am 30.12.2003 Frau Else SCHACH, 31688 Nienstädt, Knobbenallee 25

Zum 81. Geb. am 03.01.2004 Frau Dora FRIEBE geb. Reiche, 01906 Burkau, Hauptstr. 208

Zum 81. Geb. am 10.01.2004 Frau Dora URODA geb. Hanke, 40699 Erkrath, Am Korresberg 3

Zum 72. Geb. am 01.01.2004 Frau Elli SCHWARZ geb. Weiner, 88410 Bad Würzach, Riedhöfe 4

#### TIEFHARTMANNSDORF

Zum 93. Geb. am 06.01.2004 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, 33619 Bielefeld, Schildescher Str. 101/103, Dietrich-Bonhoeffer Haus

Zum 91. Geb. am 21.12.2003 Frau Helene SEEFELDT geb. Seidel, Hirschberger Str. 28, 57392 Schmallenberg, Obringhauserstr. 36

Zum 86. Geb. am 11.01.2004 Herrn Alfred BRÜCHMANN, 31622 Heemsen, Lichtenmoor 26

Zum 83. Geb. am 29.12.2003 Herrn Oskar KINDLER, Ehemann v. Gertrud geb. Walprecht, Hauptstr. 160, 21762 Otterndorf, Bahnhofstr. 14

Zum 81. Geb. am 03.01.2004 Frau Hildegard STRUCK geb. Klöse, Oberdorf, 58313 Herdecke, Westender Weg 34

Zum 81. Geb. am 17.01.2004 Frau Irmgard FRIEMELT, 31638 Stöckse, Zum Heidberg 9

Zum 78. Geb. am 04.01.2004 Frau Christa LEITZKE geb. Antonacci, 48565 Steinfurt, Wemhöfer Stiege 5

Zum 76. Geb. am 25.12.2003 Frau Sigrid LIEBS geb. Treu, Ehefr. v. Reinhard L., 58099 Hagen, Letterhausstr. 50

Zum 76. Geb. am 07.01.2004 Frau Irmgard HUBAJN geb. Kindler, 22117 Hamburg, Tabulatorweg 12

Zum 75. Geb. am 20.01.2004 Frau Inge ZINGEL, 02828 Görlitz, Scultetusstr. 35

Zum 74. Geb. am 27.12.2003 Frau Rosemarie BRÜNNER geb. Liebs, auch Kauffung, Hauptstr. 208, 22393 Hamburg, Goppeltweg 24

Zum 73. Geb. am 21.12.2003 Herrn Emil GEISLER, Ratschin, 33719 Bielefeld, H.-Heine-Str. 10

Zum 73. Geb. am 19.01.2004 Herrn Günter FRANKE, (Tschierschke), 48691 Vreden, Pferdemarkt 38

Zum 72. Geb. am 31.12.2003 Frau Erna HERDE geb. Geisler, 33739 Bielefeld, Weißes Feld 9

Zum 71. Geb. am 11.01.2004 Herrn Reinhardt LANGER, Sohn von Oswald und Frieda Langer, 41363 Jüchen-Gierath, Jüchenerstr. 14

Zum 70. Geb. am 22.12.2003 Herrn Horst SCHÖNFELDER, 34513 Waldeck, Pappelweg 6

Zum 70. Geb. am 05.01.2004 Frau Ingeborg TRAUTMANN geb. Ritter, 32756 Detmold, Saganer Str. 23

Zum 65. Geb. am 23.12.2003 Frau Christa RÜGER geb. Friebe, 99084 Erfurt, Juri-Gagarin-Ring 22/12

*Ein besinnliches Weihnachtsfest, sowie ein gesundes Jahr 2004 wünschen allen Tiefhartmannsdorfern*

*Helga und Herbert Weist*

#### ULBERSDORF

Zum 98. Geb. am 18.01.2004 Frau Klara KLEMM, Langenau, 30926 Seelze, Beethovenstr. 30

Zum 93. Geb. am 11.01.2004 Frau Anna SEMPER, 48488 Emsbüren, Oewelgönne 1

Zum 93. Geb. am 17.01.2004 Frau Margarete RUDOLPH geb. Boer, auch Modelsdorf, 16259 Neumädewitz, Dorfstr. 3

Zum 79. Geb. am 21.12.2003 Frau Helga WITEK geb. Scholz, PL Jelenia Gora, 59-930 Picensk waj., Zarka vad Nysay 21

Zum 75. Geb. am 08.01.2004 Frau Hildegard TROELENBERG geb. Marschler, 31139 Hildesheim, Helmut-Hesse-Str. 18

#### VORHAUS

Zum 70. Geb. am 18.12.2003 nachtr. Frau Sieglinde MAAß geb. Friese, 50999 Köln, Auf dem Klemberg 6

Zum 70. Geb. am 24.12.2003 Frau Anneliese SCHÄFER geb. Buchwald, 52156 Monschau, Erlenweg 5

#### WILHELMSDORF

Zum 88. Geb. am 29.12.2003 Frau Erika LANGNER geb. John, 49429 Visbek, Brunkhorststr. 14, St. Tranziskus-Haus

Zum 80. Geb. am 24.12.2003 Frau Betty DRESCHER geb. Conrad, 51379 Leverkusen, Wilhelmstr. 30

*Liebe Betty DRESCHER,*



*geb. Conrad, herzliche Glückwünsche zu deinem 80. Geburtstag am 24.12.2003. Weiterhin alles Gute für dich. Bleibe gesund und danke für deinen Einsatz fürs „Blättel“.*

*Deine Heimatfreunde*

Zum 76. Geb. am 19.01.2004 Frau Ilse SCHLÜTER geb. Fröhlich, 38226 Salzgitter

Zum 76. Geb. am 19.01.2004 Frau Gisela STOLL geb. Fröhlich, 67433 Neustadt an der Weinstraße, Brauchweiler Hof 167

Zum 74. Geb. am 09.01.2004 Frau Eva STIENHÖVER geb. Roericht, 33397 Rietberg, Neuenkirchener Str. 229

Zum 70. Geb. am 29.12.2003 Frau Hanna BUSCH, 57072 Siegen, Burgstr. 5

*Das Fest der Goldenen Hochzeit feierten am 23.12.2003 Herr Willi REICHERT und seine Frau Else geb. Gießmann in 23611 Bad Schwartau, Groß Parin 74. Wir gratulieren herzlich und wünschen gute Gesundheit und noch viele gemeinsame Jahre.*

*Allen Wilhelmsdorfer und Ulbersdorfer Heimatfreunden wünsche ich ein gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest und für das neue Jahr 2004 Gesundheit und Zufriedenheit.*

*Eure Betty Drescher*

#### WITTGENDORF

Zum 99. Geb. am 27.12.2003 Herrn Hellmuth SEIFERT, 58511 Lüdenscheid, Brunestr. 16

Zum 72. Geb. am 25.12.2003 Herrn Willi SERAPHIN, 02977 Hoyerswerda, Franz-Liszt-Str. 37

#### WOITSDORF

Zum 83. Geb. am 03.01.2004 Herrn Helmut ROSEMANN, 59439 Holzwickede, Landweg 35

Zum 80. Geb. am 12.01.2004 Frau Loni ZIEBER geb. Kühn, 51427 Bergisch-Gladbach, Burgstr. 27

Zum 79. Geb. am 25.12.2003 Herrn Herbert GOLDBACH, 51109 Köln, Leimbacher Weg 54

Zum 78. Geb. am 20.01.2004 Frau Erna RÖHL geb. Kindler, 84069 Schierling, Waldstr. 3

Zum 74. Geb. am 16.01.2004 Frau Irma BECKER geb. Bachmann, 41063 Mönchengladbach, Adolf Wagner-Str. 17

*Allen Woitsdorfern wünsche ich ein frohes und gesundes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr, sowie allen Kranken eine gute Genesung. Eure Heimatfreunde*

*Arthur und Leni Kuhnt*

#### WOLFSDORF

Zum 84. Geb. am 05.01.2004 Frau Christa FLEISCHER geb. Frömberg, 75446 Wiernsheim, Beethovenstr. 4

Zum 71. Geb. am 03.01.2004 Herrn August WIRTH, Ehem. v. Gisela geb. Groër, 27257 Sudwalde, Heidhofstr. 35

## Gesucht

### Wolfsdorf bei Goldberg

Ich suche Informationen über die Angehörigen der aus Wolfsdorf stammenden Familie des Steinarbeiters Carl Gustav Wolf und seiner Ehefrau Pauline Caroline Bunzel. Wo sind diese nach der Flucht 1945 abgeblieben? Informationen bitte an M. Wolf, Lubachau 2A, 02625 Bautzen

\*\*\*

### Hapersdorf/Langneudorf

Familienforscher sucht Hinweise zu Heinrich BORRMANN, geb. 1844 in Armenruh/Harpersdorf, später Schuhmacher in Langneudorf und zu HELL (u. zu deren Nachkommen). Sterbeort von H. Borrmann war Johnsorf, Krs. Goldberg. Wo gibt es zum Ort Harpersdorf noch Gemeindeunterlagen, Einwohnerlisten, Ortschronik, Ortslageplan, Postkarten, Jubelbücher u.a.?

Nachricht bitte an: Dieter Seibt, Habichtsweg 15, 29614 Soltau, Tel. 0 51 91 - 25 64, eMail: dieter\_family@web.de

\*\*\*

### Wer kann Auskunft geben?

Im Oktober bekam ich Briefe zurück mit dem Postvermerk: „Empfänger unter der angegebenen Anschrift nicht zu ermitteln“. Wenn jemand weiß, wo Frau Maria Anders, Rud.-Breitenscheid-Str. 21, 06108 Halle/Saale und Frau Irmgard Junge, Karl-Marx-Str. 3, 14547 Elsthal abgeblieben sind, wäre ich für eine Nachricht an mich, Siegfried Heyland, Gerhart-Hauptmann-Str. 7, 31582 Nienburg Lgd., Tel. 05021/ 59 64 dankbar.

## Neue Anschriften aus November

### GOLDBERG

KAHL Margarete geb. Stratmann (Brückhäuser Nr. 1), 96050 Bamberg, Wacholderweg 1 b

### KAUFFUNG

ZIMMERLING Irmgard geb. Grasse (Hauptstr. 191), 45721 Haltern, Sundernstr. 41, Seniorenzentrum-Kahrstege

TÖPPICH Erna geb. Püschel lebt im Heim. Post über Sohn Peter Töppich, 35708 Haiger, Vor der Wetterau 11

RICHTER Gunter (Hautstr. 159), 89257 Illertissen, Oberer Graben 6

### LEISERSDORF

STEINMANN Hans-Joachim, 64319 Funkstadt, Geschwister-Scholl-Str. 5 b

### REICHWALDAU

HEINRICH Martha geb. Stumpe (verw. Mescheder, Reichwaldau 13), 30916 Isernhagen, Am Ortsfelde 28, Dana Senioreneinr. GmbH Pflegeh. Lindenhof

## Neue Anschriften

### HERMSDORF A. K.

MARSCHNER Margarete geb. Baier, 39387 Oschersleben, Gartenstr. 34 - 35, Altenpflegeheim Bethanien

### KAUFFUNG

LIEBELT Manfred (Ehemann v. Karin geb. Brosig, Hauptstr. 95), 33729 Bielefeld, Auf dem langen Kampe 2

ZOBEL Erika geb. Nimpoch (Ehefrau v. Eckard Z., Hauptstr. 95), 33729 Bielefeld, Rassenstr. 4

BINNER Johanna geb. Liebelt, 33611 Bielefeld, Am Balgenstück 14 e

**Neue Anschriften**

ÜBERALL Fritz (Tschirnhaus 3), 51766 Engelskirchen, Im Aul 19  
TÖPPICH Erna geb. Püschel (Hauptstr. 118), 35708 Haiger, Vor der  
Wetterau 11

**KLEINHELMSDORF**

KUPPE Gertrud geb. Dienst, 38118 Braunschweig, Madamen-Weg 61

**SCHÖNFELD**

INGLER Margarete geb. Hühner (OT Georgenruh), 45897 Gelsenkir-  
chen, Agnesstr. 13

**† Unsere Toten †****GOLDBERG**

BANK Erika geb. Lienig (Vorwerk Billerberg), 38170 Barnstorf, Sol-  
taustr. 15, am 12.11.03, 97 Jahre

GÖHLICH Herta (Schmiedestr. 15), 40225 Düsseldorf, Himmelgei-  
sterstr. 110, am 16.10.03, 81 Jahre

**HAYNAU**

BÖHME Christa geb. Stimmel (Liegnitzer Str.), 12159 Berlin, Albe-  
str. 31, Evang. Seniorenheim, am 06.11.03, 83 Jahre

**SCHÖNAU A. K.**

GUDER Lucie (Am Bahnhof 5), 48143 Münster, Tibusplatz 1, Wohn-  
park App. 1406, am 18.10.03, 85 Jahre

**Adelsdorf**

SCHNEIDER Meta geb. Baumgart, in 06406 Bernburg/Saale, Kahn-  
gasse 5, am 08.10.03, 75 Jahre

**BIELAU**

LANGE Martha geb. Hielscher (Nr. 103), 12559 Berlin, Salvador Al-  
lende Str. 91, Pfl.Heim Daniel Vargarer, am 02.11.03, 91 Jahre

**FALKENHAIN**

KREBS Alfred (Schloßmühle), 04617 Treben b. Altenburg, Altenheim,  
am 16.11.03, 83 Jahre

**GRÖDITZBERG**

BUNZEL Marta, 57223 Kreuztal, Osthelden, Alter Weg 22, vor ca. 6  
Jahren

**KAUFFUNG**

SEIFERT Ida geb. Floth (Hauptstr. 154), 48703 Stadtlohn, Marienstr. 2  
- 4, am 05.11.03, 93 Jahre

**LEISERSDORF**

JÄKEL Helmut, 03226 Vetschau/Spreewald, Straße des Friedens 13,  
Anfang Juli 03

**MÄRZDORF**

SCHERPINSKI Wella, 13055 Berlin/Schönhausen, Zechlinerstr. 14,  
am 22.10.03, 101 Jahre

**NEUKIRCH A. K.**

KOCH Ursula geb. Scholz (Niederdorf), 04758 Oschatz, Str. der Ein-  
heit 23, am 19.10.03, 72 Jahre

SCHAUDER Gerhard (Nr. 12), 06780 Quetzdölsdorf, Geschw.-Scholl-  
Str. 7, am 27.10.03, 93 Jahre

**REISICHT**

SCHLOMS Wolfgang (Nr. 76), 08352 Raschau, Rudolf-Harbig-Str. 1,  
am 01.11.03, 73 Jahre

DANKOWSKI Anita geb. Pirnke (Nr. 90), 72516 Scheer / Württ., Son-  
nenbergstr. 24, am 01.04.03, 74 Jahre

**SAMITZ**

GRUHN Gustav (Ehem.v. Liesbeth geb. Fiebig), 42929 Wermelskir-  
chen, Hinterhufe 39, am 30.10.03, 86 Jahre

**WITTENDORF**

KUNZENDORF Werner, 09669 Frankenberg, Richard-Wagner-Str. 2,  
am 12.10.03, 79 Jahre

SEIFFERT Manfred, 59439 Holzwicke Krs. Unna, am 11.11.03,  
67 Jahre

**Danksagung**

Über die zahlreichen Gratulationen zu meinem Geburtstag,  
am 31. Oktober 2003, sage ich aufrichtigen Dank und bitte  
um Verständnis, wenn dies mit dieser Anzeige geschieht.  
Ich habe mich über die gezeigte Verbundenheit sehr gefreut  
und grüße alle sehr herzlich.

**Irmgard Ungelenk**

58093 Hagen, Vormberg 10

Wir nehmen Abschied von unserem Ehemann, Vater und  
Bruder

**Wolfgang Schloms**

\* 19.9.1930 † 1.11.2003  
früher Reischt / Kr. Goldberg

In stiller Trauer

**Ruth Schloms****Uwe Schloms****Anneliese Schloms****Werner Schloms**

Traueranschrift:

Ruth Schloms, Rudolf-Harbig-Str. 1, 08352 Raschau

Danksagung

Statt Karten

**Herbert Teuber**

\* 19.04.1921  
† 05.10.2003

Einen lieben Menschen zu  
verlieren, ist sehr schmerz-  
lich, auch wenn man weiß,  
dass es für ihn die Erlö-  
sung von seiner schweren  
Krankheit war.

Für die Beweise herzlicher  
Anteilnahme, die uns beim  
Heimgang unseres lieben  
Entschlafenen durch Wort,  
Schrift, Kranz-, Blumen-  
und Geldspenden zuteil  
wurden und all denen, die  
ihm das letzte Geleit ga-  
ben, sagen wir unseren  
herzlichen Dank.

Ein besonderer Dank gilt  
Herrn Pastor Schulz für  
seine trostreichen Worte.

Emden, früher Kauffung,  
im November 2003

**Familie Teuber**  
**Familie Snakker**

Herausg.: Christiane Giuliani, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimat-  
nachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Fax  
05 11/9 58 59 58, E-Mail: zeitschrift@schlesische-bergwacht.de, Schriftleitung:  
Jutta Graeve-Wölbling. — Erscheinungsweise: Monatlich 1x – am 15. — An-  
zeigenschluss: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluss: Für  
Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestel-  
lungen: Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik mög-  
lich. — Bezugspreis: Jährlich € 30,- (einschl. Postzustellgebühr und 7%  
MwSt.), im voraus zu zahlen. Anzeigenpreis: Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige  
€ 0,69 zuzügl. MwSt. Familienanzeigen: Für die 1spaltige Anzeige € 0,61 zu-  
zügl. MwSt. ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — Konten: Postbank  
Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Christiane Giuliani, Hannover,  
Wilh.-Teil-Str. 2. — Druck: Steppat Druck, Laatzen. — Beiträge, die mit dem  
Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die  
Meinung des Autors, nicht aber der Redaktion dar. — Manuskriptensendun-  
gen: Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Abbestellun-  
gen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.